

CE

РУКОВОДСТВО ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЭКСПЛУАТАЦИИ



ПОЛУАВТОМАТИЧЕСКАЯ ТЕСТОРАЗДЕЛОЧНАЯ ТЕСТООКРУГЛИТЕЛЬНАЯ МАШИНА DRS

СОДЕРЖАНИЕ

1	ВВЕДЕНИЕ	3
1.1	ПОЯСНЕНИЕ	3
1.2	ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	4
1.3	СЛУЧАИ, ЗА КОТОРЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ	5
1.4	ТЕРМИНОЛОГИЯ	5
2	ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ.....	6
2.1	ОПИСАНИЕ И ЦЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ	6
2.2	ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	9
2.3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГРУППЫ НАРЕЗКИ.....	9
2.4	ГАБАРИТЫ.....	9
2.5	СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ	10
2.6	ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА	11
3	УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	11
3.1	ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕСТА УСТАНОВКИ	11
3.2	ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ.....	11
3.3	ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ.....	12
3.4	РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	13
3.4.1	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР	13
3.4.2	ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОБЫЧНОГО РАБОЧЕГО РЕЖИМА ОБОРУДОВАНИЯ...13	
3.4.3	ВКЛЮЧЕНИЕ И ЗАПУСК РАБОЧЕГО РЕЖИМА	13
3.5	ПРОГРАММИРОВАНИЕ.....	14
3.5.1	СОЗДАНИЕ ИЛИ ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРОГРАММУ.....	14
3.5.2	ВЫБОР ПРОГРАММЫ.....	15
3.6	РАБОЧИЙ ЦИКЛ	15
3.6.1	РЕКОМЕНДАЦИИ.....	16
4	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	17
4.1	ПОЯСНЕНИЕ	17
4.2	РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....	17
4.3	РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖКИ ПРИВОДНОГО РЕМНЯ (внеплановое техобслуживание).....	17
4.4	ВЕРОЯТНЫЕ АВАРИИ И/ИЛИ АНОМАЛИИ	18
4.5	АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ	19
4.6	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ.....	19
4.7	ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ	20
4.7.1	ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА	20
4.7.2	ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА.....	21
4.8	ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	22
5	БЕЗОПАСНОСТЬ.....	22
5.1	ПОЯСНЕНИЕ	22
5.2	ОПАСНОСТИ, СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	22
5.2.1	ОПАСНОСТИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО КАСАЮЩИЕСЯ ОБОРУДОВАНИЯ	23
5.2.2	УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ.....	24
5.2.3	КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ	25
5.2.4	ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА	25
5.2.5	ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ СИСТЕМЫ ПИТАНИЯ	26
5.3	ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ПРОИЗВОДИМОГО ШУМА ОБОРУДОВАНИЯ	26
5.4	ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	27
6	УТИЛИЗАЦИЯ	28

**СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ**

1 ВВЕДЕНИЕ

1.1 ПОЯСНЕНИЕ

Это техническое руководство составлено с целью предоставления необходимой информации любому заинтересованному лицу независимо от занимаемой должности, рабочему, техническому персоналу, который имеет право эксплуатировать оборудование; под эксплуатацией подразумеваются все фазы рабочего цикла оборудования (от установки и перевозки до его технического обслуживания и утилизации). Оно предназначено для работодателя, руководителей отделов и лиц, выполняющим обязанности руководителя предприятия, эксплуатирующего оборудование; они должны внимательно прочитать и понять его для дальнейшего использования в качестве руководства для выполнения части своих законных обязательств и действующих законодательных норм, рассматривающих их здоровье и безопасность на рабочем месте. **Работодатель** уполномоченного персонала, эксплуатирующего оборудование, руководители отделов и цехов должны гарантировать рабочим/операторам получение необходимой информации, обучение, практические занятия (должны быть простыми и доступными для понимания, в зависимости от уровня восприятия информации заинтересованными лицами), касающиеся корректной эксплуатации, безопасности оборудования и возникновения общих и конкретных рисков на рабочем месте и во время рабочего процесса; для выполнения всех указанных выше требований настоящее руководство является необходимым инструментом, несмотря на то, что в нём не предоставлена исчерпывающая информация, касающаяся конструкции и рабочих процессов оборудования.

Настоящее руководство состоит из нескольких разделов, каждый из которых имеет своё предназначение:

- **Характеристики оборудования;**
- **Установка и эксплуатация;**
- **Техническое обслуживание;**
- **Безопасность;**
- **Утилизация.**

Термин **оборудование**, используемый в настоящем руководстве, имеет непосредственное отношение к корректной эксплуатации и безопасности оборудования, описанном в настоящем руководстве, которое составлено и вручено покупателю.

Прежде, чем выполнять любую операцию с/на оборудованием/ии (установка, регулировка, эксплуатация, ремонт, замена комплектующих и др.), а также перед запуском оборудования в эксплуатацию, **необходимо внимательно прочитать** общие и особые условия этого руководства и понять цель работ и их назначение с целью обеспечения корректной работы механизма оборудования и выполнения его корректного технического обслуживания, ознакомиться с системой безопасности оборудования и понять возможные остаточные риски, связанные с его безопасной эксплуатацией.

Необходимо хранить это руководство и приложенную к нему документацию (рисунки, схемы и т.д.).

В случае утери или порчи этого руководства необходимо немедленно обратиться к производителю с просьбой о предоставлении его копии, указав все данные оборудования (год изготовления, модель, серийный номер и др.).

Это руководство отображает техническое состояние оборудования на момент его реализации на рынке или запуска в эксплуатацию и не может считаться несоответствующим, только потому, что впоследствии были внесены изменения на основе нового производственного

опыта и новых технических решений.

Производитель оборудования не несёт ответственность за условия места эксплуатации оборудования и предоставления дополнительных услуг, касающихся его эксплуатации, несмотря на то, что в этом руководстве предоставлены некоторые необходимые инструкции, связанные с его корректной установкой. Предприятие берёт на себя право вносить изменения в руководство и оборудование, не обязываясь изменять предыдущие версии оборудования и руководств к ним.

Настоящее руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно сопровождать его в случае переезда или утилизации, передачи или дарения другому владельцу.

ВНИМАНИЕ! До запуска в эксплуатацию оборудования, необходимо убедиться в его исправности и присутствии всех рабочих частей, в особенности механизмов безопасности, описанных в этом руководстве и в коммерческой документации.

ВНИМАНИЕ! Оборудование, описанное в этом руководстве, предназначено для нарезки и формовки небольших частей теста для изготовления хлебобулочных изделий.

Производитель не несёт ответственности за нанесение ущерба людям, животным и предметам вследствие некорректного использования оборудования.

1.2 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Производитель снимает с себя любую ответственность за нанесение ущерба людям, животным и предметам вследствие несоблюдения правил, инструкций рекомендаций и др., изложенных в этом руководстве, в особенности:

- **Не вскрывать** защитные механизмы и системы безопасности, присутствующие на оборудовании.
- **Не удалять защитные механизмы и не отключать** системы безопасности, присутствующие на оборудовании.
- **Обеспечить корректную установку** защитных механизмов и **активизировать** их, как только будет устранена причина возникновения необходимости временного демонтажа/отключения систем безопасности.
- **Использовать оборудование исключительно** по назначению, указанному производителем.
- **Производить** ежедневный контроль механизмов безопасности оборудования, проверку уровней и состояния технологических газов, если таковые присутствуют или же производить контроль общего состояния оборудования.
- **Производить** ежедневную скрупулёзную очистку оборудования и его частей.
- **Применять** во время выполнения работ по регулированию, очистке, техническому обслуживанию и др. необходимые меры предосторожности, предотвращая вероятность запуска в эксплуатацию оборудования или его механизмов третьими лицами, даже случайно.
- **Применять на рабочих местах Директивы ЕС и нормы законодательства стран, в которых эксплуатируется оборудование.**
- **Придерживаться всех указаний, касающихся климатических условий** (см. раздел 2.2 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ) и безопасные условия эксплуатации.
- **Работодатель**, на производстве которого установлено оборудование, должен предоставить рабочему персоналу всю необходимую информацию и обучение, практические занятия (тренинги), касающиеся корректной и безопасной эксплуатации оборудования; это руководство содержит необходимую, но не полную информацию по указанному выше

вопросу.

- **Ответственный за запуск в эксплуатацию оборудования третьим лицам** (например производитель/директор предприятия, работодатель и др.) должен убедиться в корректном рабочем состоянии и целостности оборудования и всех его комплектующих, особенно касающихся его безопасности, и предусмотреть его утилизацию или ремонт в случае получения негативного результата контроля.
- В случае проведения технического обслуживания, очистки и др. **оператор должен носить прилегающую одежду** без выступающих, развивающихся на ветру деталей; он не должен иметь на себе расстёгнутые пиджаки, рубашки, и др.; на нём не должно быть ожерелий (колец, браслетов, бус и др.), которые могут зацепиться и/или застрять в выступающих частях оборудования и в случае наличия длинных волос, необходимо собрать их под шапочкой.
- В случае возникновения необходимости замены рабочих частей оборудования **необходимо использовать исключительно запасные части производителя**, отправив запрос производителю; в случае использования не оригинальных запасных частей, производитель снимает с себя любую ответственность за нанесение ущерба людям, вещам и животным.
- **Любое незаконное внесение изменений в оборудование освобождает производителя от всяческой ответственности за нанесение любого ущерба людям, животным и/или вещам.**

1.3 СЛУЧАИ, ЗА КОТОРЫЕ ПРЕДПРИЯТИЕ НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Производитель освобождает себя от любой ответственности за нанесение ущерба людям, животным вещам, а также оборудованию, нанесённого прямо или косвенно вследствие:

- **эксплуатации оборудования не по назначению** или способами, отличающимися от описанных в этом руководстве;
- **установки, не соответствующей** условиям, изложенным в этом руководстве;
- **выполнения технического обслуживания/ремонта** оборудования, его **регуливки, регистрации, замены рабочих частей и очистки, недостаточно обученным и прошедшим недостаточную практическую подготовку персоналом**, который не в состоянии обеспечить корректную эксплуатацию оборудования в условиях безопасности;
- **использования несоответствующих источников энергии** или же, отличающихся от предусмотренных этим руководством;
- **недостаточного технического обслуживания, очистки, контроля оборудования** или их отсутствия или выполненных в несоответствии с изложенными в этом руководстве условиями;
- **частичного или полного невыполнения инструкций**, изложенных в этом руководстве;
- **внесения незаконных изменений** в характеристики и механизмы оборудования без письменного разрешения производителя;
- **ущерб, нанесённый частями и/или механизмами, дополнительным оборудованием и др.**, установленным или не установленным в оборудование, которые **не предусмотрены комплектацией** или **без соответствующего разрешения производителя на их использование**;
- **несоблюдения действующих законов и норм** страны, в которой эксплуатируется оборудование;
- **чрезвычайных событий и форс-мажорных обстоятельств**, независимых от производителя.

1.4 ТЕРМИНОЛОГИЯ

Для лучшего понимания руководства приводим некоторые термины и выражения, использованные в нём:

ИЗГОТОВИТЕЛЬ, ПРЕДПРИЯТИЕ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: производитель оборудования

КЛИЕНТ, ЗАКАЗЧИК: физическое или юридическое лицо, которое приобрело новое оборудование или оборудование в отличном рабочем состоянии, которое можно сравнить с новым (оборудование должно быть укомплектовано оригинальным руководством и Декларацией ЕС о соответствии).

ОПЕРАТОР: лицо, занимающееся эксплуатацией оборудования; под эксплуатацией оборудования подразумевается любая операция, логически относящаяся к эксплуатации оборудования в течение всего периода его использования по назначению.

ОБОРУДОВАНИЕ: предмет, для корректной и безопасной эксплуатации которого, было создано и передано клиенту это руководство.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ: любая операция, логически относящаяся к эксплуатации оборудования в течение всего периода его использования по назначению, суть которого доступно изложена в этом руководстве.

ОБЫЧНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ: операции необходимые для поддержания рабочего состояния оборудования, которые не требуют особой подготовки или особого профессионального уровня персонала и могут выполняться не специально подготовленным персоналом.

ВНЕПЛАНОВЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ РЕМОНТ: операции, направленные на поддержание хорошего рабочего состояния оборудования, которые требуют специальной профессиональной подготовки персонала; могут и должны выполняться исключительно специализированным персоналом, обладающим техническими знаниями и подготовкой для выполнения работ надлежащим образом и в условиях безопасности.

ЗОНА ОПАСНОСТИ: всякая зона внутри и/или в непосредственной близости оборудования, в которой присутствие незащищённого человека может быть опасным для его здоровья и безопасности.

НЕЗАЩИЩЁННЫЙ ЧЕЛОВЕК: любой человек, который полностью или частично находится в зоне опасности.

ВНИМАНИЕ: коммуникация первостепенной важности для безопасности и здоровья людей.

ВАЖНО: информация значительной важности, касающаяся безопасной и корректной эксплуатации оборудования и его частей.

2 ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

2.1 ОПИСАНИЕ И ЦЕЛЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Эксплуатация оборудования, описанного в этом руководстве, должна выполняться обученным квалифицированным персоналом для нарезки теста на одинаковые по весу части, которые с помощью эксцентриковой системы формируются в шары до получения их одинаковой формы.

Эксплуатация оборудования разрешена исключительно в том случае, если оборудование находится в стабильном положении на рабочем месте.

Эксплуатация оборудования разрешена исключительно в закрытых и полужакрытых помещениях; эксплуатация оборудования на открытых пространствах под воздействием атмосферных явлений категорически запрещена

Запрещено использование оборудования не по назначению или способом, отличающимся от описанных в этом руководстве.

Запрещено использование оборудования до момента корректного подключения к сети питания всех его рабочих механизмов согласно этому руководству.

Запрещено использование оборудования в помещениях со следующими характеристиками: подверженным риску возгорания и/или взрыву или аварийным ситуациям и вблизи открытого пламени согласно действующему законодательству; в местах с высокой влажностью, с большим количеством водных/ масляных испарений и сильно запылённых местах; в местах с

наличием коррозионных веществ и/или газов.

Запрещено использование оборудования в условиях сильных вибраций (независимых от работы оборудования) или риска нанесения ударов.

С целью соблюдения мер безопасности, гигиены, здоровья и гарантии запрещено эксплуатировать оборудование в целях, отличающихся от описанных в этом руководстве. Любое несанкционированное использование, отличающееся от описанного в этом руководстве, считается некорректным, несоответствующим и не предусмотренным производителем, и, соответственно, угрожающим безопасности здоровья и целостности незащищённых людей, а также животных и/или вещей.

ВАЖНО! Прежде, чем произвести запуск рабочего режима оборудования и его эксплуатацию, оператор должен внимательно прочитать и понять инструкции, изложенные в этом руководстве; вследствие чего, после запуска рабочего режима оборудования, его введения в эксплуатацию, оператор берёт на себя гражданскую и уголовную ответственность за нанесение ущерба людям, животным и вещам вследствие несоблюдения, даже частичного, мер безопасности.

Помимо несущей структуры, каждое оборудование состоит из (Рис. 1):

1. Верхний картер
2. Передняя дверца для загрузки/выгрузки продукции
3. Панель управления
4. Ручки для перемещения оборудования
5. Передний картер
6. Колёса
7. Педаль формовки
8. Ножки для выравнивания уровня
9. Вилка питания (в случае её наличия)
10. Общий выключатель питания; **О = ВЫКЛ** , **I = ВКЛ**
11. Боковой картер
12. Кнопка **АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ** (в случае её наличия)
13. Задний картер
14. Тележка для поднятия и перемещения (в случае её наличия)

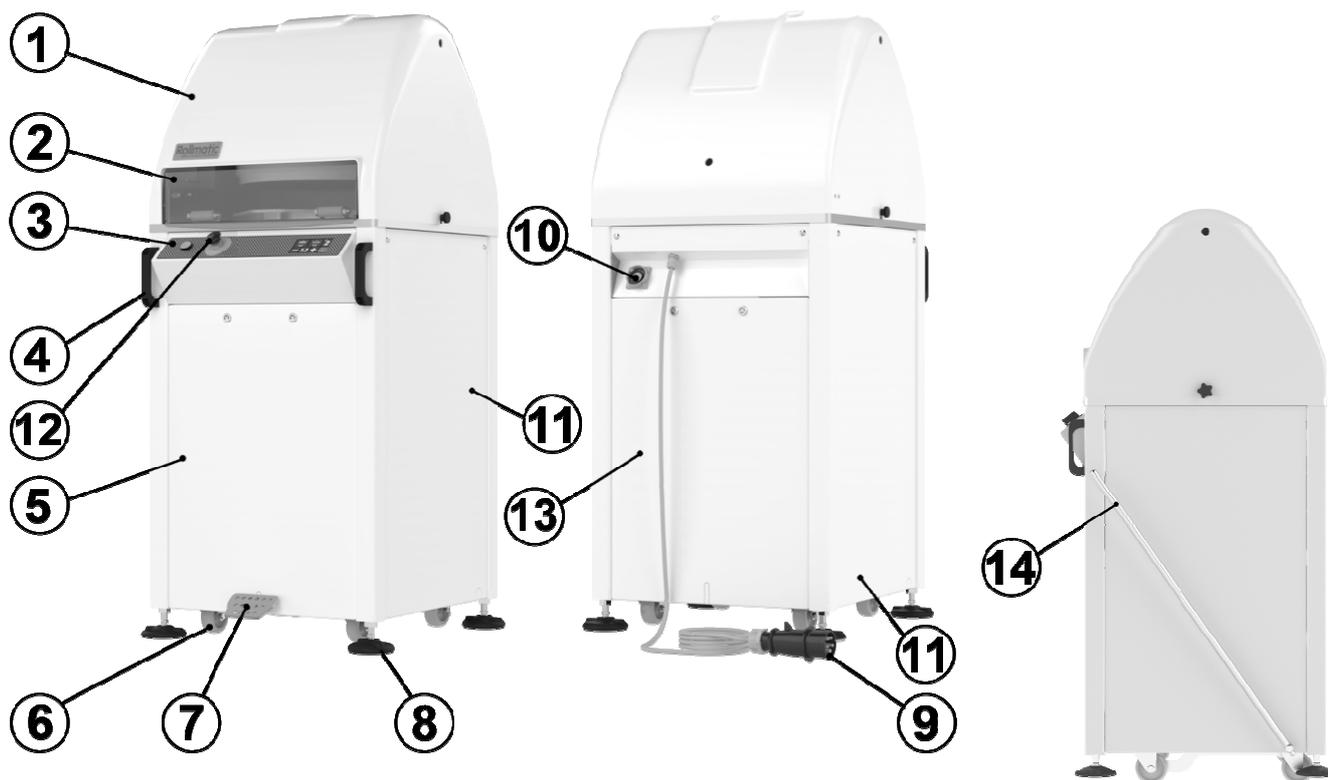


Рис. 1

2.2 ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ВЕС НЕТТО	кг	260
УСТАНОВЛЕННАЯ МОЩНОСТЬ	кВт	1,3
НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ / ЧАСТОТА *Допустимое отклонение: +/- 10%	В/Гц	400 / 50; 60
№ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ФАЗ	-	3 ~ + PE
ПОРОГ СРАБАТЫВАНИЯ ЗАЩИТНОГО УСТРОЙСТВА	А	10
ТЕМПЕРАТУРА ПОМЕЩЕНИЯ МИН/МАКС	°С	-5/+40
МАКСИМАЛЬНАЯ ОТНОСИТЕЛЬНАЯ ВЛАЖНОСТЬ ПОМЕЩЕНИЯ (ПРИ T<40 °С)	%	50
МАКСИМАЛЬНАЯ ВЫСОТА НАД УРОВНЕМ МОРЯ	м	2000

2.3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГРУППЫ НАРЕЗКИ

ЧАСТИ (кол.)	МАССА (гр)	ОБЪЁМ ДЕЖИ (кг)
11	180-500	5,5
15	150-360	5,5
22	60-220	5
30	40-135	4
36	35-110	4
30s	25-90	2,7
52	12-30	2

2.4 ГАБАРИТЫ

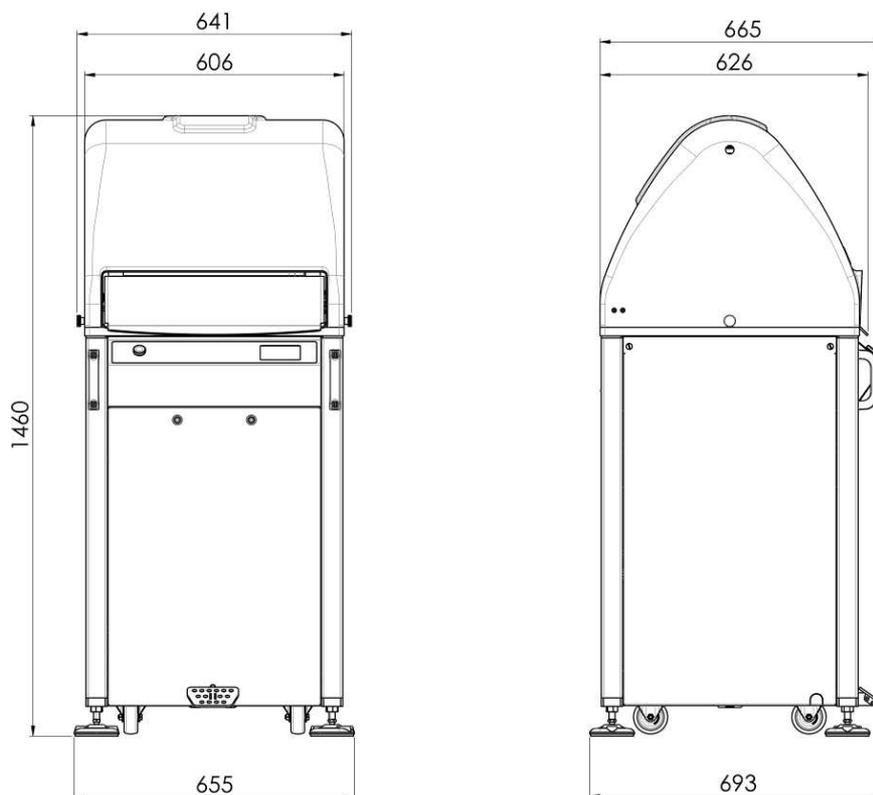


Рис. 2

2.5 СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ И УПРАВЛЕНИЯ

Ссылаясь на **Errore. L'origine riferimento non è stata trovata.**, машина оборудована следующими устройствами управления и контроля:

1. Зелёная кнопка запуска рабочего цикла
2. Сенсорный экран
3. Педаль запуска процесса округления
4. Общий выключатель питания; **О = ВЫКЛ** , **И = ВКЛ**
5. Кнопка **АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ** (в случае её наличия)

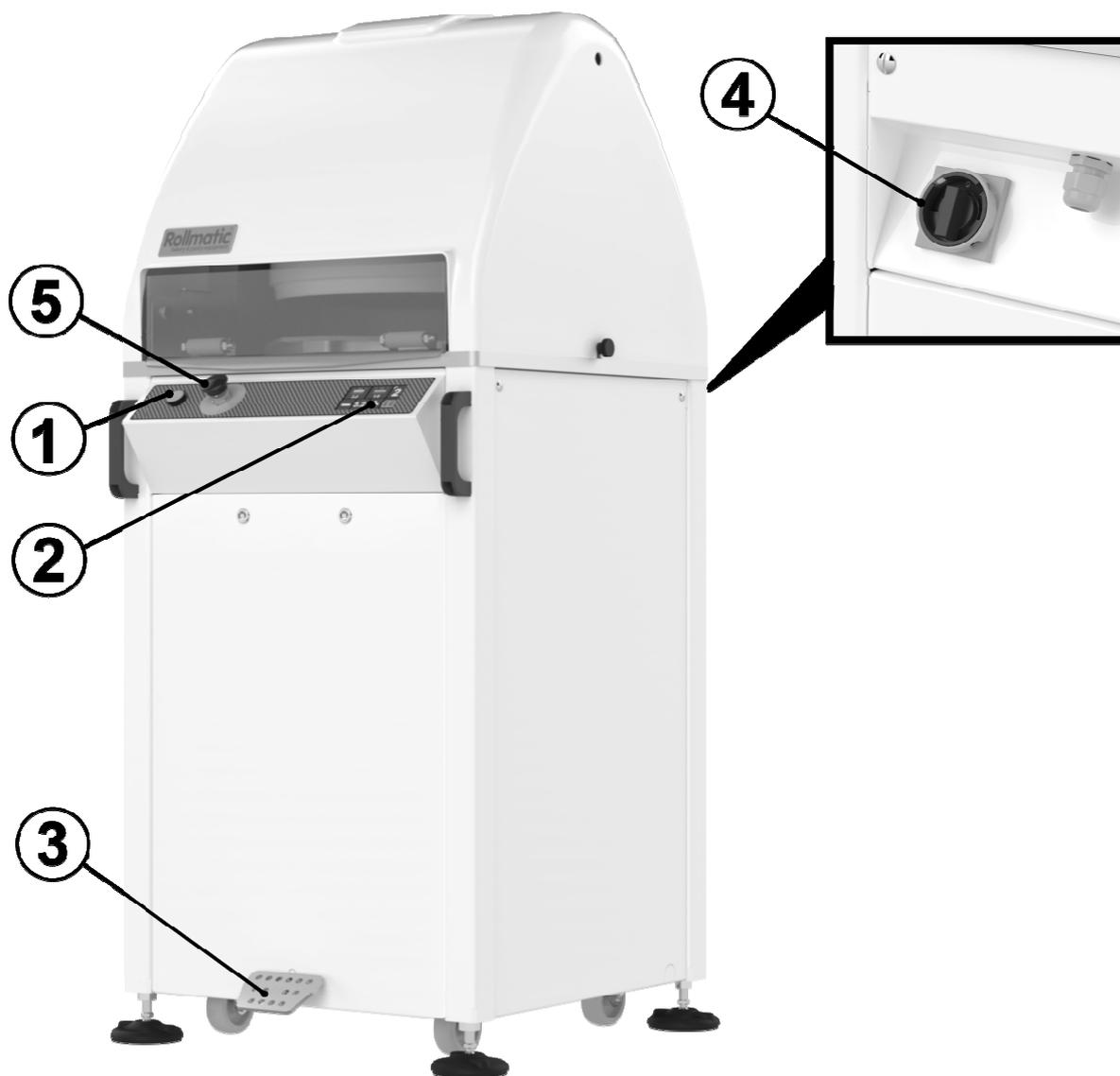


Рис. 3

2.6 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

Паспортная табличка (шильдик) Рис. 4 — это табличка, на которой нанесены нестираемые надписи: маркировка ЕС, общая информация о производителе, модель оборудования, серийный номер, год изготовления, вес, общие данные об электрических соединениях. Табличка крепится к задней панели оборудования внутри и снаружи.



The diagram shows a rectangular identification plate. In the top right corner, there is a CE marking and a crossed-out 'X' symbol. Below this, there are several fields for text entry, each with a label in Italian and English. The fields are: 'MODELLO / Model', 'MATICOLA / Serial Number', 'ANNO COSTRUZIONE / Year' (with a 'PESO / Weight' field to its right), 'VOLTAGGIO / Voltage', 'POTENZA / Power', 'AMPERE / Ampere', and 'OPTIONAL / Optional'. At the bottom of the plate, there is a large empty rectangular box.

Рис. 4

3 УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МЕСТА УСТАНОВКИ

Место, где установлено оборудование должно соответствовать действующим нормам законодательства.

3.2 ИНСТРУКЦИИ ПО ПЕРЕВОЗКЕ, ПЕРЕМЕЩЕНИЮ И УСТАНОВКЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Место, где оборудование хранится и/или эксплуатируется должно обеспечивать его полную стабильность и соответствовать действующим нормам законодательства; оборудование должно находиться в защищённом от возможных повреждений и неблагоприятных атмосферных явлений, месте.

Если оборудование не эксплуатируется на протяжении длительного периода времени, оно должно быть перемещено в закрытое, сухое помещение, в которое запрещен доступ неквалифицированного персонала и в котором оно будет защищено от повреждений; оборудование необходимо накрыть непромокаемым полотном/чехлом. Оборудование отправлено одним блоком, полностью смонтировано. Оборудование отправляется с завода-производителя зафиксированным на паллетах и, если это предусмотрено контрактными условиями, в упаковке из толстого картона или дерева.

Во время перемещения/перевозки оборудования необходимо предпринимать все необходимые меры предосторожности для ограничения и/или избежания возникновения рисков для людей или вещей.

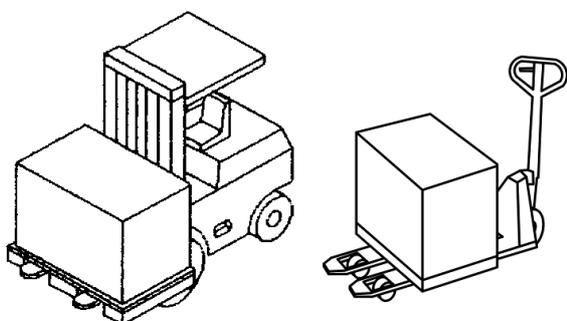


Рис. 5

Выгрузка/загрузка из/в транспортное средство осуществляется автопогрузчиком/транспаллетом соответствующей грузоподъёмности, вилы которого вставлены вовнутрь поперечных деревянных балок паллетов. Снять с оборудования упаковку; проверить состояние и целостность оборудования; разделить материалы по виду (картон, пластик, дерево и др.) и оставить их на хранении в специально отведённых для этого местах, доступ к которым разрешён только уполномоченному персоналу, в ожидании окончательной утилизации на специализированных предприятиях.



Охрана окружающей страны является обязанностью каждого, которая изложена в действующих нормах законодательства.

Необходимо обеспечить свободный доступ к оборудованию со всех сторон для проведения его очистки, регулировки и/или технического обслуживания/ремонта. Установите оборудование строго по горизонтали, отрегулировав ножки таким образом, чтобы (Рис. 6) колёса были слегка приподняты над землёй.



Рис. 6

3.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

ВАЖНО: При первом включении оборудования проверьте корректное подключение фаз. Осуществите запуск оборудования «вхолостую» и проверьте движение формующего поддона, который должен вращаться по часовой стрелке согласно указателю на Рис. 7
ВНИМАНИЕ: Если формующий поддон вращается против часовой стрелки, отключите напряжение и измените фазу штепсельной вилки.



Рис. 7

До выполнения работ по электрическому подключению, необходимо проверить напряжение сети, которое должно соответствовать указанному производителем на паспортной табличке (шильдике) (см. раздел. 2.2). Подключение оборудования к сети на месте установки должно быть выполнено в соответствии с нормами действующего законодательства, соблюдая инструкции этого руководства. Оборудование поставляется в комплекте с кабелем и трёхфазной штепсельной вилкой, оборудованной заземлением (в случае её наличия). Операция, касающаяся электрического подключения, должна выполняться профессионально подготовленными специалистами.

ВНИМАНИЕ! На входе розетки питания должен быть установлен магнитно-термический

выключатель, обеспечивающий отключение от электрической сети с расстоянием открытия контактов как минимум 3 мм.

В случае колебания электрического питания вне допустимых пределов, изложенных в таблице (см. раз. 2.2) необходимо предусмотреть использование стабилизаторов электрического тока.



Производитель освобождается от любой ответственности в случае отсутствия системы заземления или её несоответствия действующим законодательным нормам.



Рис. 8

3.4 РАБОЧИЙ РЕЖИМ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Эксплуатация оборудования должна выполняться исключительно одним оператором. Эксплуатация оборудования разрешена исключительно при соблюдении условий, изложенных в раз. 2.1. Запрещено выполнение любой операции по эксплуатации/обслуживанию оборудования не квалифицированным персоналом. Это необходимые условия, но не в полном объёме, для безопасной эксплуатации оборудования.

Юридически ответственное лицо за запуск оборудования в эксплуатацию должно придерживаться всех изложенных выше условий.

3.4.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ОСМОТР

- Перед началом эксплуатации оборудования проверьте корректную установку передней дверцы и верхнего картера. Микровыключатель указывает на корректную позицию, блокируя запуск рабочего режима оборудования.
- **В начале каждого рабочего дня/смены** необходимо выполнять контроль работы всех устройств безопасности оборудования, следуя инструкции, изложенной в раз. 5.2.2

3.4.2 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОБЫЧНОГО РАБОЧЕГО РЕЖИМА ОБОРУДОВАНИЯ

- В конце рабочего дня/смены поверните общий выключатель на позицию **О (ВЫКЛ)** и извлеките штепсельную вилку из розетки питания.

3.4.3 ВКЛЮЧЕНИЕ И ЗАПУСК РАБОЧЕГО РЕЖИМА

- Подсоедините вилку оборудования к электрической розетке.
- Проверьте закрытие передней дверцы из. 2 (Рис. 1) и корректную установку верхнего картера из. 1 (Рис. 1).

- Установите общий выключатель из. 10 (Рис. 1) в позицию **I (ВКЛ)**
- Если все защитные устройства работают корректно, на сенсорном экране из. 2 (Рис. 3) отобразится ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА.

3.5 ПРОГРАММИРОВАНИЕ

Машина оборудована универсальной панелью управления с сенсорным экраном 4,3 с 4 доступными программами. Основные функции машины обозначены символами и значками. При включении, если все защитные устройства работают корректно, на сенсорном экране машины отобразится ГЛАВНАЯ СТРАНИЦА (Рис. 9):

- 1) Значок «Время прессования» с установленным показателем: этот показатель отображает время прессования, необходимое для равномерного распределения теста в камере так, чтобы при нарезке все части теста были одинакового объёма и веса
- 2) Значок «Отделение формовки» с установленным показателем: этот показатель определяет высоту открытия отделения формовки по окончании прессования. Корректное пространство (высота) отделения позволяет получить корректно сформированную часть теста
- 3-4) Окно отображения «Программа в действии» (в использ.) и 4) Кнопка «Сохранить программу» (отображается только во время визуализации/внесения изменений в программу)
- 5) Кнопка “-”
- 6) Значок отображения показателя, соответствующего задействованному значку
- 7) Кнопка “+”
- 8) Кнопка «Список программ»

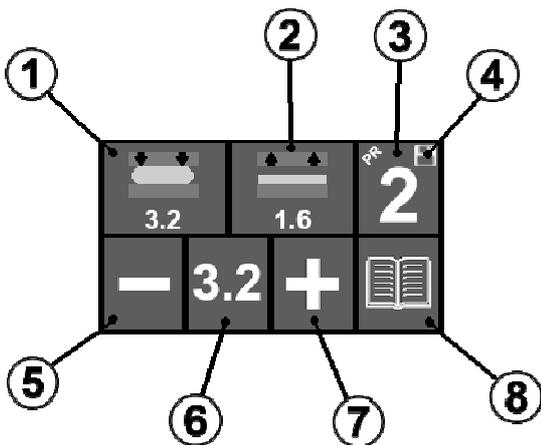


Рис. 9

3.5.1 СОЗДАНИЕ ИЛИ ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ПРОГРАММУ

На ГЛАВНОЙ СТРАНИЦЕ (Рис. 9), выберите кнопку «СПИСОК ПРОГРАММ» из. 8); после чего будут отображены окна с 4 доступными программами:

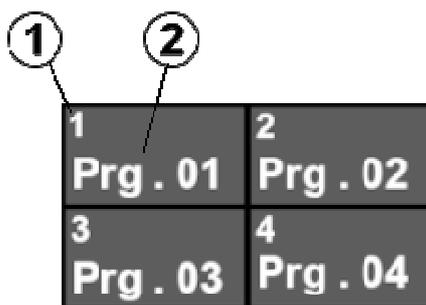


Рис. 10

- В случае необходимости дать название программе, например №1, выберите значок из. 1: на дисплее будет отображена клавиатура (Рис. 11) с помощью которой вы можете набрать название (не более 8-ми символов).

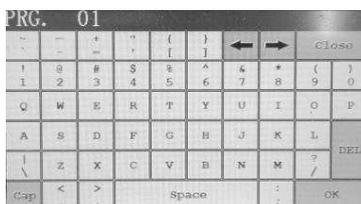


Рис. 11

- После подтверждения названия программы посредством кнопки ОК, дисплей отобразит

окно с перечнем программ (Рис. 10)

- Выберите необходимую вам программу посредством значка из. 2 (Рис. 10): дисплей отобразит ГЛАВНУЮ СТРАНИЦУ (Рис. 9). В окне из. 3 отображён номер выбранной программы.
- Введите или измените показатель рабочих фаз следующим образом:
 - **ВЕРМЯ ПРЕССОВАНИЯ:** Выберите значок из. 1) (соответствующий показатель будет выделен красным цветом) и посредством кнопок из. 5) и из. 7), введите необходимый вам показатель.
 - **ОТДЕЛЕНИЕ ФОРМОВКИ:** Выберите значок из. 2) (соответствующий показатель будет выделен красным цветом) и посредством кнопок из. 5) и из. 7), введите необходимый вам показатель.
- Введите показатели рабочих фаз, в окне из. 3 (Рис. 9) отобразится значок флоппи-диска из. 3. Нажмите значок флоппи-диска и зелёную кнопку с «галочкой» подтверждения (Рис. 12) для сохранения программы и введённых значений.



Рис. 12

- Нажав на X в красном поле, вы вернёте предыдущие показатели.

3.5.2 ВЫБОР ПРОГРАММЫ

- На ГЛАВНОЙ СТРАНИЦЕ (Рис. 9), выберите кнопку «Список Программ» из. 7)
- Выберите необходимую вам программу (Рис. 10)
- Машина загрузит выбранную вами программу и будет готова к использованию.

3.6 РАБОЧИЙ ЦИКЛ

Для корректной эксплуатации тесторазделочной тестоокруглительной машины следуйте рекомендациям ниже:



1. Установите общий выключатель в позицию I (ВКЛ)



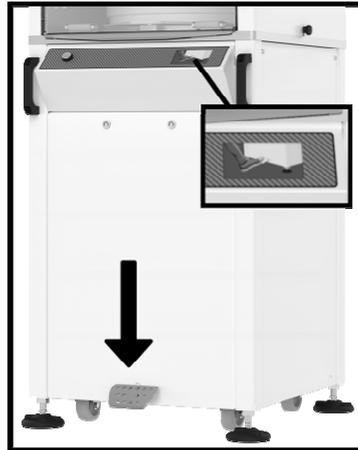
2. Откройте загрузочную дверцу и загрузите поднос со взвешенным тестом, уделяя особое внимание его корректной загрузке.



3. Выберите необходимую вам программу (см. раз. 3.5.2)



4. Закройте дверцу и запустите рабочий цикл машины посредством зелёной кнопки запуска.



5. Дождитесь отображения в окне значка процесса округления, после чего нажмите на педаль формовки (время нажатия определяется оператором).



6. Отпустите педаль формовки и дождитесь отображения на дисплее значка выгрузки продукции, после чего откройте дверцу и извлеките поднос со сформированными шарами теста.

3.6.1 РЕКОМЕНДАЦИИ

Для получения хорошего результата следуйте рекомендациям, изложенным ниже:

- Проверьте соответствие веса теста и вместимости оборудования.
- Не посыпайте мукой поднос формовки.
- Замесите тесто и оставьте его на 10/15 минут.
ВНИМАНИЕ: слишком длительное время отстоявания теста может привести к разным результатам.
- Разместите тесто в центре подноса и слегка прижмите его рукой для того, чтобы равномерно разместить его во внутренней части, ограниченной подносом
- Если тесто липнет к рукам, слегка посыпьте его мукой.

Если части теста не равнозначны по показателям веса:

- Пересмотрите изложенные выше рекомендации.
- Если шары теста во внешней части подноса меньше (или легче) частей во внутренней части, **увеличьте время прессования.**
- Если шары теста во внешней части подноса больше (или тяжелее), частей во внутренней части, **уменьшите время прессования.**

ПРИМЕЧАНИЕ: для теста средней консистенции, разница в весе между шарами теста не должна превышать 3-5%.

Если части теста не полностью сформированы:

- Уменьшите время открытия отделения формовки.
- Увеличьте время округления теста.

Если части теста повреждены (например наличие «растяжек»):

- Увеличьте время открытия отделения формовки.
- Уменьшите время округления теста.

4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 ПОЯСНЕНИЕ

Со временем оборудование будет нуждаться в проведении технического обслуживания, которое может быть следующим:

- **Техническое обслуживание:** операции для поддержания рабочего состояния оборудования, которые не требуют особой подготовки или особого профессионального уровня персонала и **могут выполняться не специально подготовленным персоналом, ознакомленным с работой оборудования** и скрупулёзно выполняющим инструкции этого руководства.
- **Внеплановый технический ремонт:** операции, направленные на поддержание хорошего рабочего состояния оборудования, которые требуют специальной профессиональной подготовки персонала; **могут и должны выполняться исключительно специализированным персоналом** (в случаях, предусмотренных законом и действующими нормами), обладающим техническими знаниями и подготовкой для выполнения работ надлежащим образом и в условиях безопасности.



ВНИМАНИЕ! Каждая операция технического обслуживания и/или очистки, даже самая простая, **должна выполняться**, за исключением операций, предусмотренных этой инструкцией, **исключительно после извлечения вилки из электрической сети питания** во избежание случайного запуска работы оборудования.

В случае необходимости необходимо удалить защитные механизмы или отключить систему безопасности, используя все возможные средства во избежание нанесения травм/ущерба другим лицам.

Каждое защитное устройство должно быть установлено на место и заблокировано всеми необходимыми крепёжными и защитными средствами сразу же после его извлечения/деактивации.

4.2 РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- **В конце рабочего дня/смены, проведите тщательную очистку оборудования, следуя инструкциям в раз. 4.7.1**
- **В начале каждого рабочего дня или смены убедитесь в эффективности защитных механизмов и систем безопасности посредством операций, описанных в раз. 5.2.3**

4.3 РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖКИ ПРИВОДНОГО РЕМНЯ (ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ)

Этот процесс должен выполняться исключительно специализированным и квалифицированным по механическим монтажным работам персоналом.

Для замены ремня следуйте изложенным далее инструкциям, ссылаясь на Рис. 13:

1. Выставьте общий выключатель из. 10 Рис. 1 на **поз. О (ВЫКЛ)** и извлеките штепсельную вилку из. 9 Рис. 1 из розетки.
2. Открепите боковой картер из. 11 Рис. 1 после извлечения фиксирующих винтов.

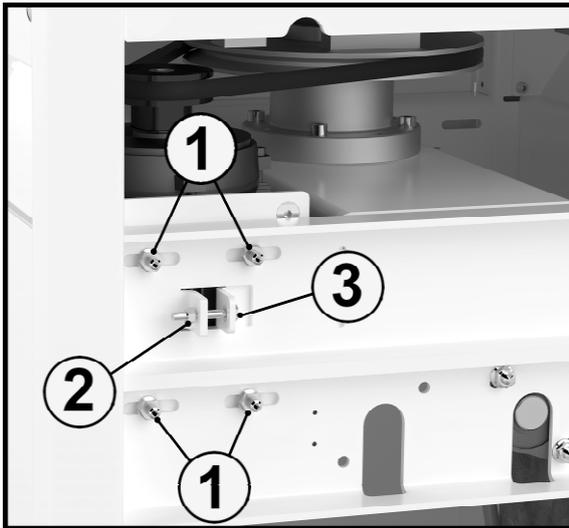


Рис. 13

3. Ослабьте четыре фиксирующих гайки вала электрического мотора из. 1.
4. Ослабьте гайку из. 2 движением против часовой стрелки.
5. Закрутите винт из. 3 по часовой стрелке до получения необходимой натяжки ремня.
6. Затяните гайку из. 2.
7. Затяните четыре гайки из. 1.
8. Установите боковой картер из. 11 Рис. 1 затянув фиксирующие винты.

4.4 ВЕРОЯТНЫЕ АВАРИИ И/ИЛИ АНОМАЛИИ

Перечислим некоторые вероятные аварии/аномалии, связанные с рабочим режимом оборудования.

Следующая операция должна осуществляться согласно инструкциям, в случае их наличия, и в любом случае, **только после выключения и отключения оборудования от электрической сети.**

Авария и/или аномалия	Вероятные причины	Методы устранения
Невозможен запуск работы машины – дисплей выключен.	<ul style="list-style-type: none"> ● Отсутствие напряжения электрического питания 	<ul style="list-style-type: none"> - Проверить корректную позицию вилки в розетке питания. <u>Проблема возникла на входе оборудования.</u> - Проверить корректную работу защитных механизмов электрической проводки помещения; в противном случае восстановить её;
	<ul style="list-style-type: none"> ● Ремонт предохранителей защитных устройств 	<ul style="list-style-type: none"> - Заменить предохранители (раз. 4.50; техническое обслуживание электрической системы)
Невозможен запуск машины – дисплей включен.	<ul style="list-style-type: none"> ● Верхний картер установлен не корректно * 	<ul style="list-style-type: none"> - Установите верхний картер, после корректной установки исполнительного механизма микровыключателя.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Дверца загрузки/выгрузки продукции открыта * 	<ul style="list-style-type: none"> - Закройте дверцу.
	<ul style="list-style-type: none"> ● Включена кнопка аварийной остановки * (в случае её присутствия) 	<ul style="list-style-type: none"> - Вернуть в исходное положение кнопку аварийной остановки
	<ul style="list-style-type: none"> ● Аварийные команды 	<ul style="list-style-type: none"> -Отправьте запрос на предоставление технической поддержки.

* ОТОБРАЖАЕМЫЕ НА ДИСПЛЕЕ АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ (см. раз. 4.5)

4.5 АВАРИЙНЫЕ СИГНАЛЫ

В таблице ниже изложен список обозначений всех аварийных сигналов, которые могут активизироваться во время рабочего цикла машины:

	<p>Аварийный сигнал передней дверцы загрузки/выгрузки. После закрытия дверцы сигнал ошибки исчезает.</p> <p>Если после закрытия дверцы сигнал ошибки остаётся отображённым, возможно проблема в микровыключателе (обратитесь к продавцу оборудования или производителю).</p>
	<p>Аварийный сигнал открытия верхнего картера. После корректной установки верхнего картера сигнал ошибки исчезает.</p> <p>Если после корректной установки картера сигнал ошибки остаётся отображённым, возможно проблема в микровыключателе (обратитесь к продавцу оборудования или производителю).</p>
	<p>Кнопка аварийной остановки нажата (в случае её наличия). Верните кнопку в исходное положение, повернув её по часовой стрелке.</p>

4.6 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ



Прежде, чем приступить к техническому обслуживанию любой части оборудования, подключенной к сети, необходимо отключить штепсельную вилку от розетки питания. Отключенная штепсельная вилка должна находиться на видном месте, для того, чтобы всегда можно было визуально убедиться в том, что оборудование отключено.

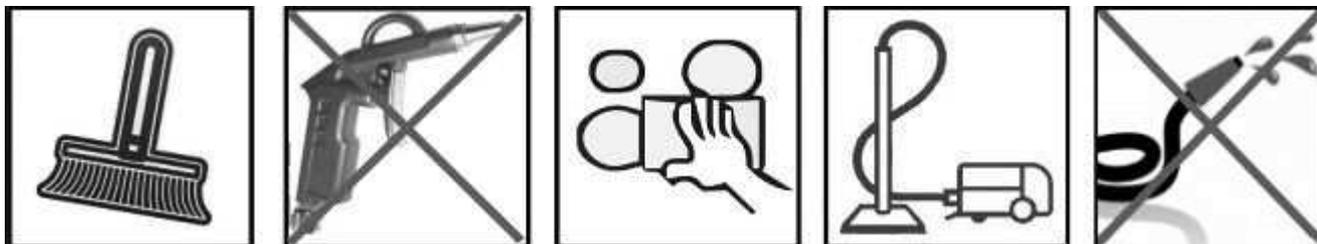
Каждая, даже самая простая операция, прямо или косвенно касающаяся оборудования, должна осуществляться исключительно уполномоченным профессионально подготовленным техническим персоналом, обладающим необходимыми техническими навыками и знаниями правил безопасности, который должен внимательно ознакомиться с содержанием этого руководства.

К настоящему руководству прилагается электрическая схема, которая является его частью. Электрический щиток установлен на тыльной части оборудования.

4.7 ОЧИСТКА ОБОРУДОВАНИЯ

Полная очистка оборудования осуществляется с помощью щелевой насадки пылесоса и щётки для полного удаления загрязнений из труднодоступных мест.

ВНИМАНИЕ: Блок нарезки изготовлен из алюминия, поэтому его очистку необходимо выполнять водой, избегая его окисления.



ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Не используйте струи воды направленные на оборудование.

Для очистки комплектующих из пластика, в особенности защитное устройство, используйте только увлажнённую водой неабразивную губку.

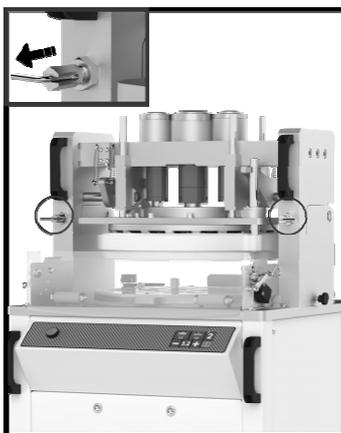
Ни в коем случае не используйте для очистки **спиртовые растворы или агрессивные моющие средства**, которые могут повредить комплектующие оборудования.

4.7.1 ЕЖЕДНЕВНАЯ ОЧИСТКА

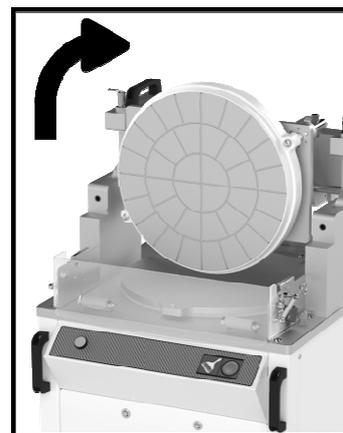
При ежедневной очистке оборудования следуйте следующим инструкциям:



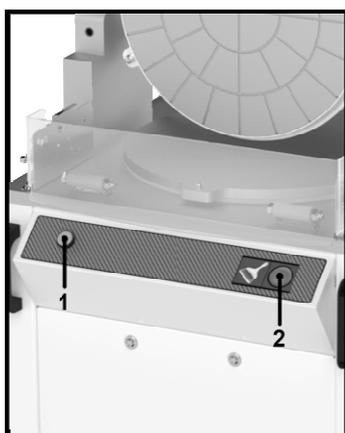
1. Открутите боковые ручки и извлеките верхний картер просунув два пальца в боковые отверстия верхней части картера.



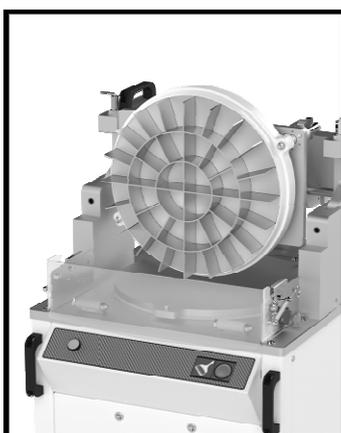
2. Откройте блокировочные толкатели группы нарезки (x2).



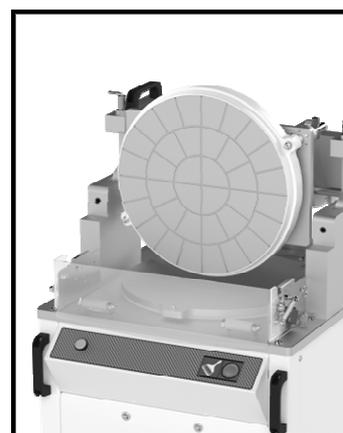
3. Используя две ручки, поверните назад группу нарезки до опоры в задней части оборудования.



4. На дисплее отобразится

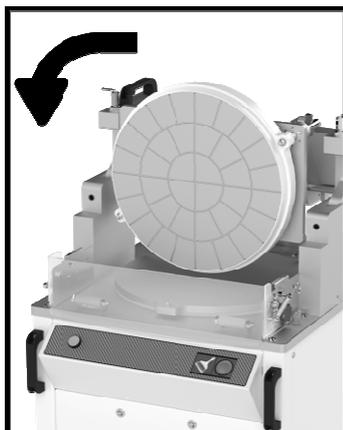


5. Нажмите одновременно и



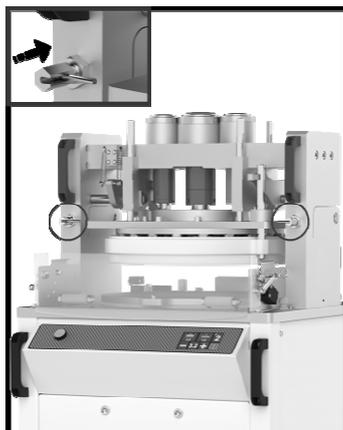
6. После очистки ножей нажмите

значок программы очистки и виртуальная кнопка «2».



7. Поднимите группу нарезки над передней частью оборудования до передней опоры.

придержите кнопки «1» и «2» до выхода ножей из верхнего диска.



8. Закройте блокировочные толкатели группы нарезки (x2) **ВНИМАНИЕ: ОТСУТСТВИЕ БЛОКИРОВКИ ДВУХ БЛОКИРОВОЧНЫХ ТОЛКАТЕЛЕЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ВЕРХНЕГО ДИСКА.**

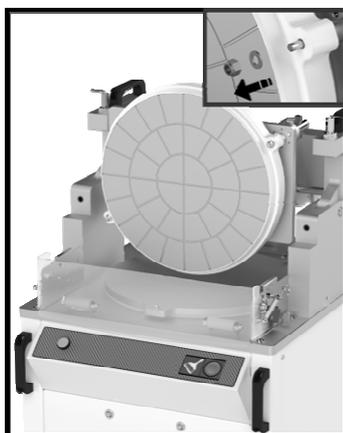
одновременно и придержите кнопки «1» и «2» до момента входа ножей в верхний диск.



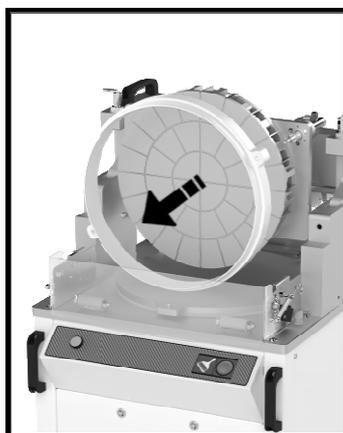
9. Установите верхний картер (уделяя особое внимание корректному позиционированию механизма микровыключателя) и закрутите боковые ручки.

4.7.2 ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА

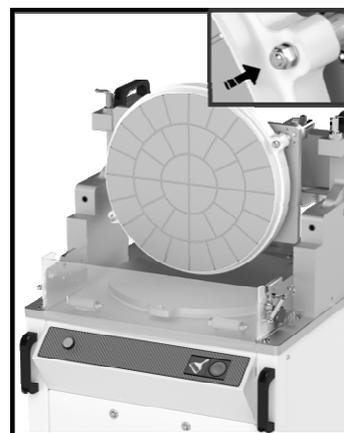
Для корректной работы машины и увеличения её срока эксплуатации необходимо выполнять периодическую очистку кольца верхнего диска группы нарезки. После выполнения первых трёх пунктов предыдущего раздела, следуйте следующим инструкциям:



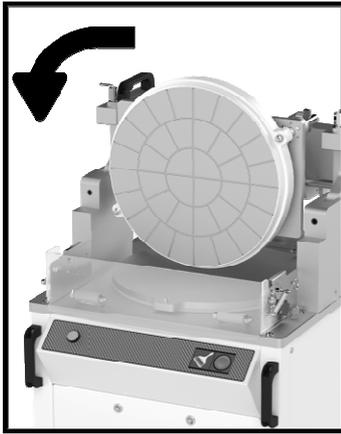
1. Извлеките фиксирующие гайки кольца.



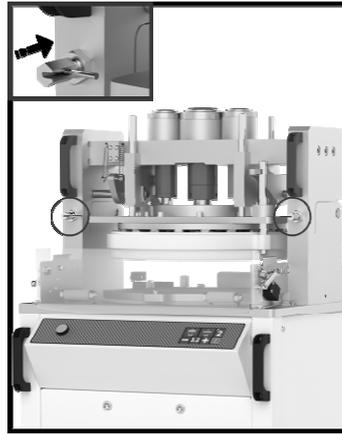
2. Извлеките кольцо и очистите внутреннюю зону пластиковым скребком.



3. Установите кольцо и зафиксируйте его гайками.



4. Закройте группу нарезки.



5. Закройте блокировочные толкатели группы нарезки (x2).



6. Установите верхний картер и закрутите боковые ручки.

4.8 ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ОБОРУДОВАНИЯ ИЛИ ИЗЪЯТИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

В случае длительного простоя или отключения рабочего режима, отключите оборудование от электрической сети. Тщательно очистите каждую рабочую часть оборудования и накройте его не пропускающими влагу чехлами для защиты от неблагоприятных атмосферных явлений, пыли, насекомых, грызунов и др. Необходимо избегать риска нанесения оборудованию ударов, вскрытий, повреждений и др.

Для возвращения оборудования в рабочий режим необходимо тщательно проверить его целостность и следовать рекомендациям, соответствующим его первому запуску.

5 БЕЗОПАСНОСТЬ

5.1 ПОЯСНЕНИЕ

Рекомендации, изложенные в этом разделе, основаны на следующих предпосылках:

- знание условий и назначения эксплуатации оборудования
- предполагая профессиональную эксплуатацию оборудования (даже только с целью технического обслуживания, очистки и др.): для чего операторы предприятия должны пройти необходимую подготовку и обучение, рассматривающие общие и особые риски, связанные с рабочим помещением согласно действующему законодательству.
- профессиональный пользователь должен скрупулёзно придерживаться рекомендаций и инструкций, изложенных непосредственно на оборудовании.

ОЧЕНЬ ВАЖНО!

Прежде, чем произвести запуск рабочего режима оборудования и/или разрешить эксплуатацию оборудования её пользователям необходимо внимательно прочитать и понять рекомендации этого руководства; непосредственный пользователь или пользователь, получивший разрешение на эксплуатацию оборудования берёт на себя гражданскую и уголовную ответственность за нанесение повреждений людям, животным, вещам, которые могут возникнуть вследствие частичного или полного несоблюдения упомянутых выше рекомендаций.

5.2 ОПАСНОСТИ, СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ И ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Согласно Директиве 2006/42/ЕС ниже изложена доступная и точная информация об опасностях и рисках, касающихся эксплуатации оборудования и принятия мер по их устранению и/или сокращению; если опасность не устранена полностью, предоставляется информация об остаточных рисках и о мерах безопасности, которые должен применять оператор для их максимального сокращения.

5.2.1 ОПАСНОСТИ, НЕПОСРЕДСТВЕННО КАСАЮЩИЕСЯ ОБОРУДОВАНИЯ

Опасности, касающиеся особенностей оборудования, следующие:

Механические:

- **Затягивание, сдавливание, разрез, удары** вследствие непосредственного контакта с движущимися механическими частями оборудования.

Риски, связанные с электрическим напряжением

- **Поражение** электрическим током при прямом и непрямом контакте с рабочими частями под напряжением или под воздействием внешних факторов, непосредственно воздействующих на электрическое оборудование.

Вероятные риски были удалены или уменьшены, но их можно уменьшить до минимума, используя защитные устройства, и прибегая к необходимым мерам безопасности, описанным в разделах этого руководства.

5.2.2 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ

Ссылаясь на Рис. 14 в этом руководстве перечислены защитные устройства оборудования:

1. Верхний картер, зафиксированный ручками
2. Микровыключатель безопасности с отдельным приводом для контроля наличия и корректной установки верхнего картера
3. Откидная дверца
4. Микровыключатель безопасности для контроля позиции откидной дверцы
5. Передний и задний картеры защиты электрического щитка и движущихся частей, зафиксированных быстродействующим затвором
6. Боковые картеры защиты движущихся частей, зафиксированные винтами
7. Кнопка **АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ** (в случае её наличия)

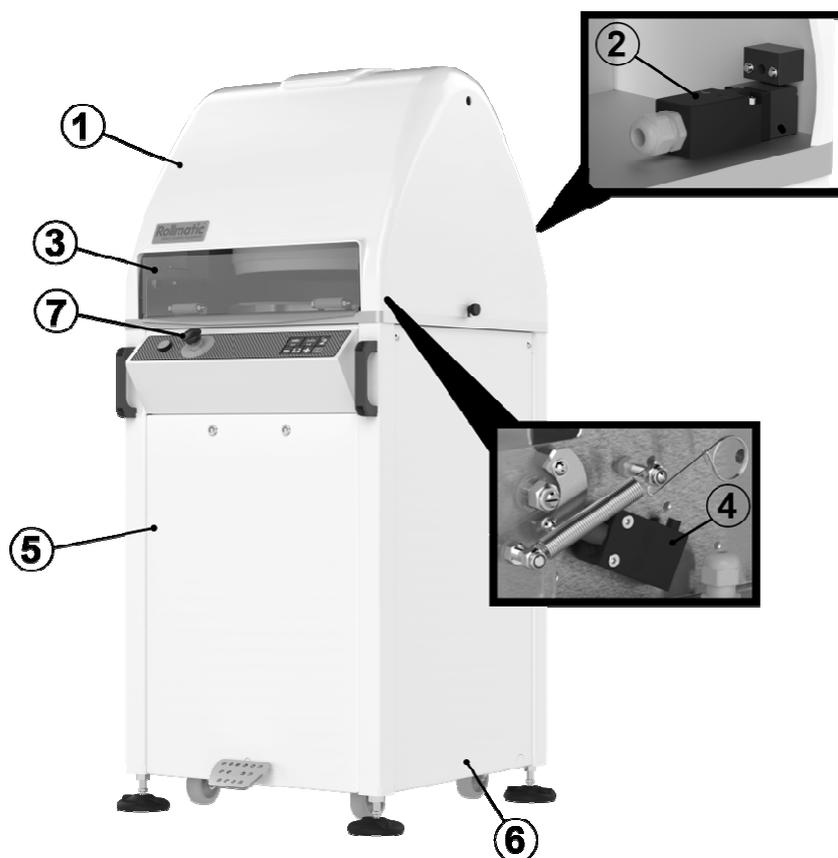


Рис. 14

ВНИМАНИЕ

Запрещено извлекать защитные механизмы и/или отключать устройства системы безопасности, за исключением случаев крайней необходимости и только после применения всех необходимых мер устранения или снижения рисков. Подобные операции должны выполняться исключительно квалифицированным техническим персоналом, прошедшим специальную подготовку и на сугубо необходимый период времени. Сразу же после прекращения действия условий отключения/извлечения защитных механизмов необходимо установить их на место, зафиксировать специальными инструментами фиксации и активизировать их.

5.2.3 КОНТРОЛЬ ЭФФЕКТИВНОСТИ УСТРОЙСТВ БЕЗОПАСНОСТИ ОБОРУДОВАНИЯ

Проверки, описанные в этом разделе, должны тщательно выполняться ежедневно квалифицированным персоналом, который ознакомлен с остаточными рисками оборудования. Если результат одной из проверок является негативным, необходимо запретить эксплуатацию оборудования кем-либо и немедленно обратиться к квалифицированному техническому персоналу, ознакомленному с действующими законодательными нормами безопасности.

Ссылаясь на все устройства безопасности, описанные в раз. 5.2.2 и принимая во внимание изложенное выше, в начале каждого рабочего дня/смены необходимо производить следующие операции:

1. Визуальный контроль всех несъёмных защитных покрытий, которые должны быть целостными, без каких-либо повреждений и зафиксированы с помощью специально предназначенных для этого инструментов (винтов или быстродействующих затворов).
2. Проверьте корректную установку, целостность и отсутствие деформаций на верхнем картере и передней дверцы.

Проверка должна проводиться до запуска оборудования в рабочий режим **после его длительного простоя и как минимум раз в год:**

1. Откройте дверцу из. 3 во время работы оборудования. Работа оборудования должна немедленно прекратиться. Время открытия оператором защитного устройства (до момента его доступа к опасным механизмам) не должно превышать времени остановки оборудования.
2. При открытой дверце из. 3 попробуйте осуществить запуск оборудования. Оборудование не работает.
3. Проверьте, чтобы микровыключатель из. 4 был плотно прикреплён к планке и что во время работы насадок оператору невозможно открепить его.
4. Все внешние части не должны быть повреждены.
5. Извлеките верхний картер из. 1 во время работы оборудования. Работа оборудования должна немедленно прекратиться. Время открытия оператором защитного устройства (до момента его доступа к опасным механизмам) не должно превышать времени остановки оборудования.
6. При откреплённом верхнем картере из. 1 попробуйте осуществить запуск оборудования. Оборудование не работает.
7. Проверьте привод микровыключателя из. 2, который должен быть плотно прикреплён к верхнему карттеру из. 1 и что во время работы насадок оператору невозможно открепить его от верхнего карттера.

5.2.4 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ МЕХАНИЧЕСКОГО ХАРАКТЕРА

В СЛУЧАЕ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОСМОТРА (перемещение, техническое обслуживание, очистка и др.), при условии выполнения всех рекомендаций этого руководства, **оборудование подвержено следующим остаточным рискам**, описанным в предыдущих разделах и обобщённых ниже:

Риск случайного защемления пальцев в механизмах оборудования, в щелях, отверстиях и др., которые становятся доступными, когда производится демонтаж отдельных механических частей оборудования во время проведения техобслуживания.

Во время эксплуатации оборудования, все описанные здесь остаточные риски, представляющие собой очень низкий уровень опасности, могут быть уменьшены дополнительно если:

- работодатель предоставляет операторам соответствующую информацию, обучение, практические занятия, касающиеся корректной и безопасной эксплуатации оборудования в соответствии с особенностями рабочих процессов, которые должны выполняться в точности и беспрекословно.
- оператор обязан тщательно следовать инструкциям, предоставленным ему работодателем и рекомендациям этого руководства, поддерживать высокий уровень концентрации внимания во время рабочего процесса и воздерживаться от выполнения движений и/или аномальных действий.

5.2.5 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ СИСТЕМЫ ПИТАНИЯ

Риск, связанный с возможными случайными контактами с рабочими частями под напряжением, например во время проведения технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ! Прежде, чем демонтировать/открыть какую-либо коробку или часть, изъятие которых освобождает доступ к частям под электрическим напряжением, уполномоченный оператор должен отключить штепсельную вилку от розетки питания и закрепить её на визуально доступном месте; таким образом оператор может в любой момент убедиться в том, что оборудование отключено от электрической сети. Ситуаций и случаев, когда оператору необходимо работать с рабочими частями, находящимися под напряжением, не выявлено.

Профессиональная подготовка операторов, работающих с системой питания, должна быть достаточной гарантией для предотвращения описанных в этом разделе рисков; проведение каких-либо работ в системе питания должно осуществляться исключительно профессионально подготовленным, опытным техническим персоналом, обладающим необходимыми техническими навыками и знаниями норм, касающихся безопасного выполнения указанных выше работ.

5.3 ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ПРОИЗВОДИМОГО ШУМА ОБОРУДОВАНИЯ



На основе фонометрических измерений, проведённых на оборудовании похожего типа по комплектации и функционированию, используемого в аналогичных целях, осуществленных с помощью фонометра интегратора Класса 1 и микрофона, позиционированного на месте оператора (приблизительно 200 мм по горизонтали перед оборудованием и на расстоянии 1,6 м от земли), проведённых на новом оборудовании, являющимся предметом этого руководства, при его работе вхолостую в нормальных рабочих условиях, был определён уровень шумового загрязнения, который соответствует непрерывному эквивалентному уровню звукового давления с использованием А-взвешенного фильтра ниже 70 dB(A), учитывая отклонение от нормы + 2,0 dB(A).

5.4 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

На оборудовании присутствуют знаки безопасности, описанные на Рис. 15:

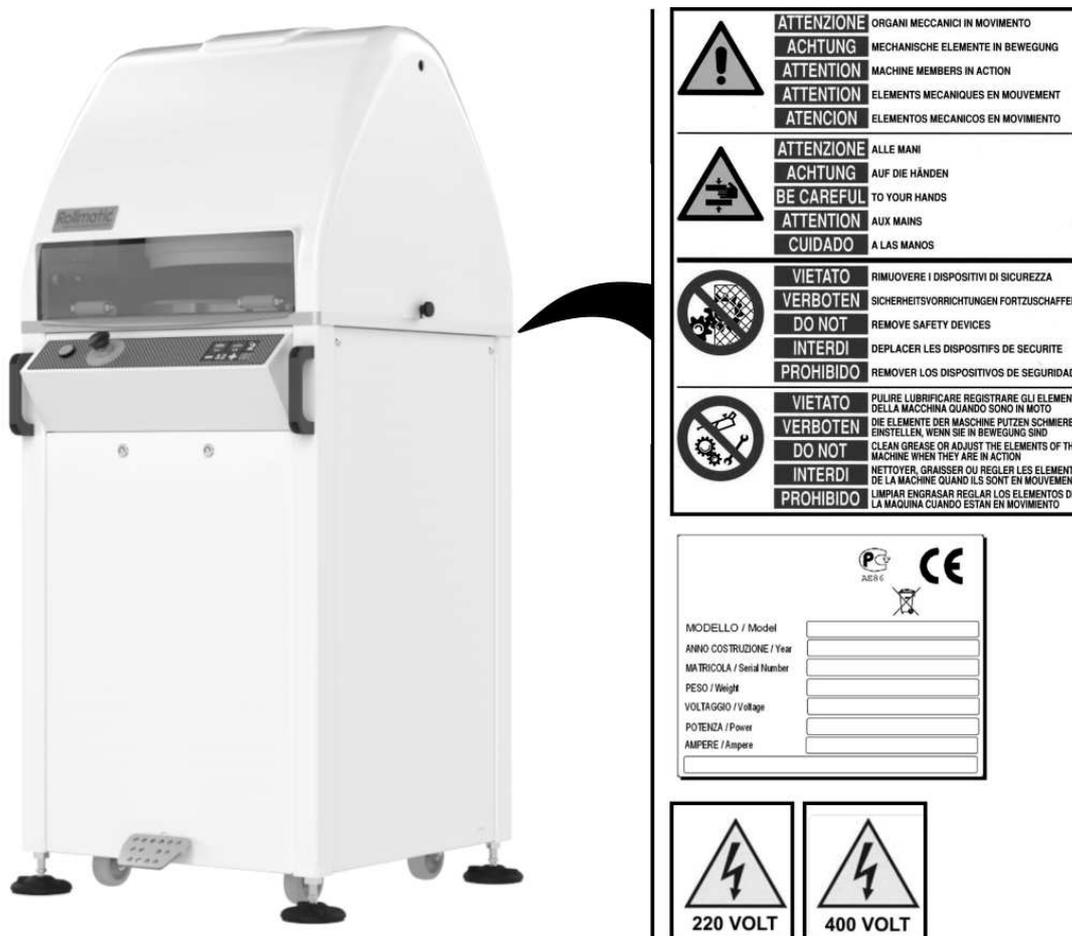
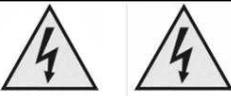


Рис. 15

	<p>Опасность поражения электрическим током 220 / 400 В</p>
	<p>Опасность работающих механических частей</p>
	<p>Опасность захвата, затягивания, сдавливания пальцев рук во внутренней части оборудования</p>
	<p>Запрещено удалять защитные механизмы и/или отключать устройства безопасности</p>
	<p>Запрещено производить очистку, смазку и др. работающих частей оборудования</p>

Контролировать состояние изображения знаков безопасности, их цвет; при минимальном повреждении необходимо немедленно заменить их, сообщив об этом вышестоящему лицу/руководителю, который должен принять необходимые меры, касающиеся их замены.

6 УТИЛИЗАЦИЯ

В случае утилизации оборудования необходимо разделить все части по виду материала и утилизировать в соответствии с нормами действующего законодательства. Прежде, чем утилизировать части оборудования, удалите из них используемую смазочную жидкость, которая должна быть утилизирована отдельно.

Для утилизации оборудования и/или его частей необходимо обратиться в компанию, занимающуюся утилизацией производственного оборудования согласно действующему законодательству.

Окрашенная сталь Fe: структура оборудования, передние/задние и боковые защитные устройства, комплектующие оборудования.

Нержавеющая сталь: нож для нарезки продукции

Алюминий: верхняя планка станины, механические комплектующие.

Пластик, резина: верхний картер, передняя дверца, некоторые комплектующие внутренней части оборудования.

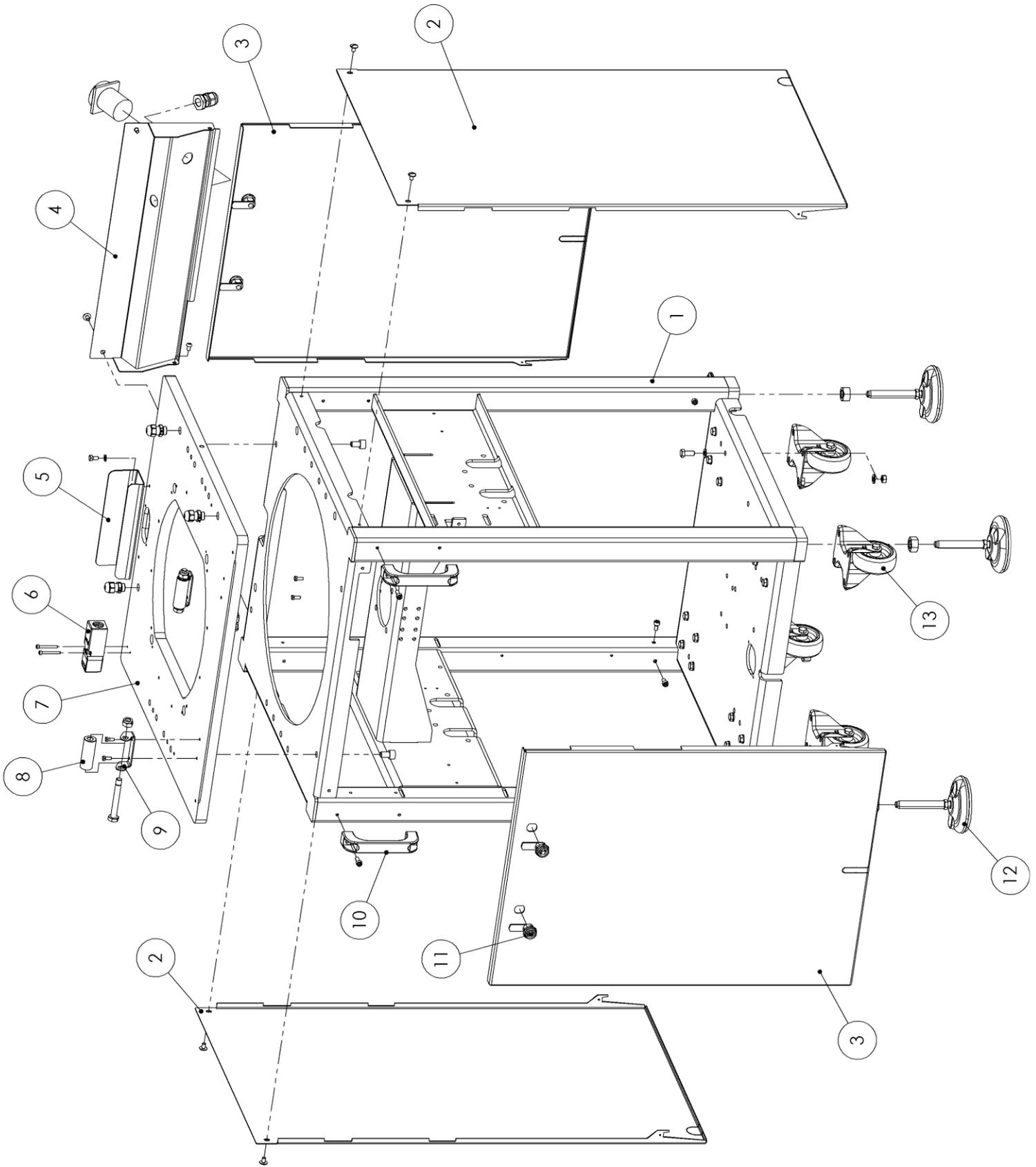
Другие материалы: электрические детали, двигатели (обмотка из меди).

Символ, нанесённый на оборудование, изображённый рядом, указывает на то, что данный предмет должен быть утилизирован в специально оборудованных центрах утилизации электрических и/или электронных аппаратов.



Не корректная утилизация или использование не по назначению оборудования или его частей, может привести к негативным и вредным последствиям для окружающей среды и здоровья людей.

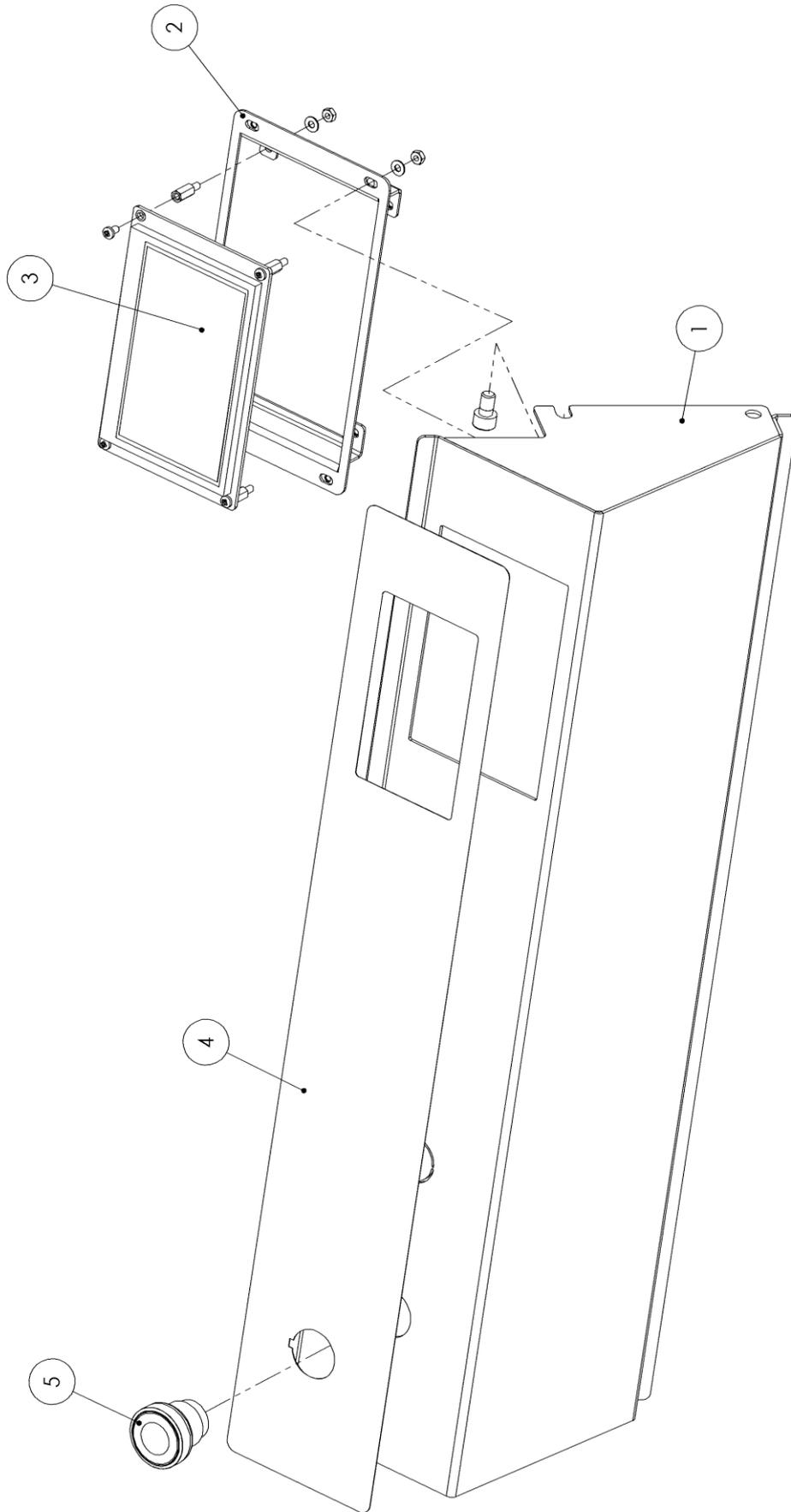
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05751	TELAIO - FRAME
2	D05752	CARTER LATERALE – SIDE CARTER
3	D05754	CARTER FRONTALE – FRONT CARTER
4	D05753	CARTER POSTERIORE – BACK CARTER
5	D05781	STAFFA POSIZIONE CARTER TESTATA – UPPER CARTER BRACKET
6		INTERRUTTORE DI SICUREZZA – SAFETY SWITCH
7	D05741	PIASTRA SUPERIORE – UPPER PLATE
8	C00970	RULLO - ROLLER
9	D05766	STAFFA RULLO – ROLLER BRACKET
10	C00939	MANIGLIA - HANDLE
11	C00115	CHIUSURA - LOCKING
12	C00981	PIEDE DI LIVELLAMENTO – LEVELING FOOT
13	C00953	RUOTA - WHEEL

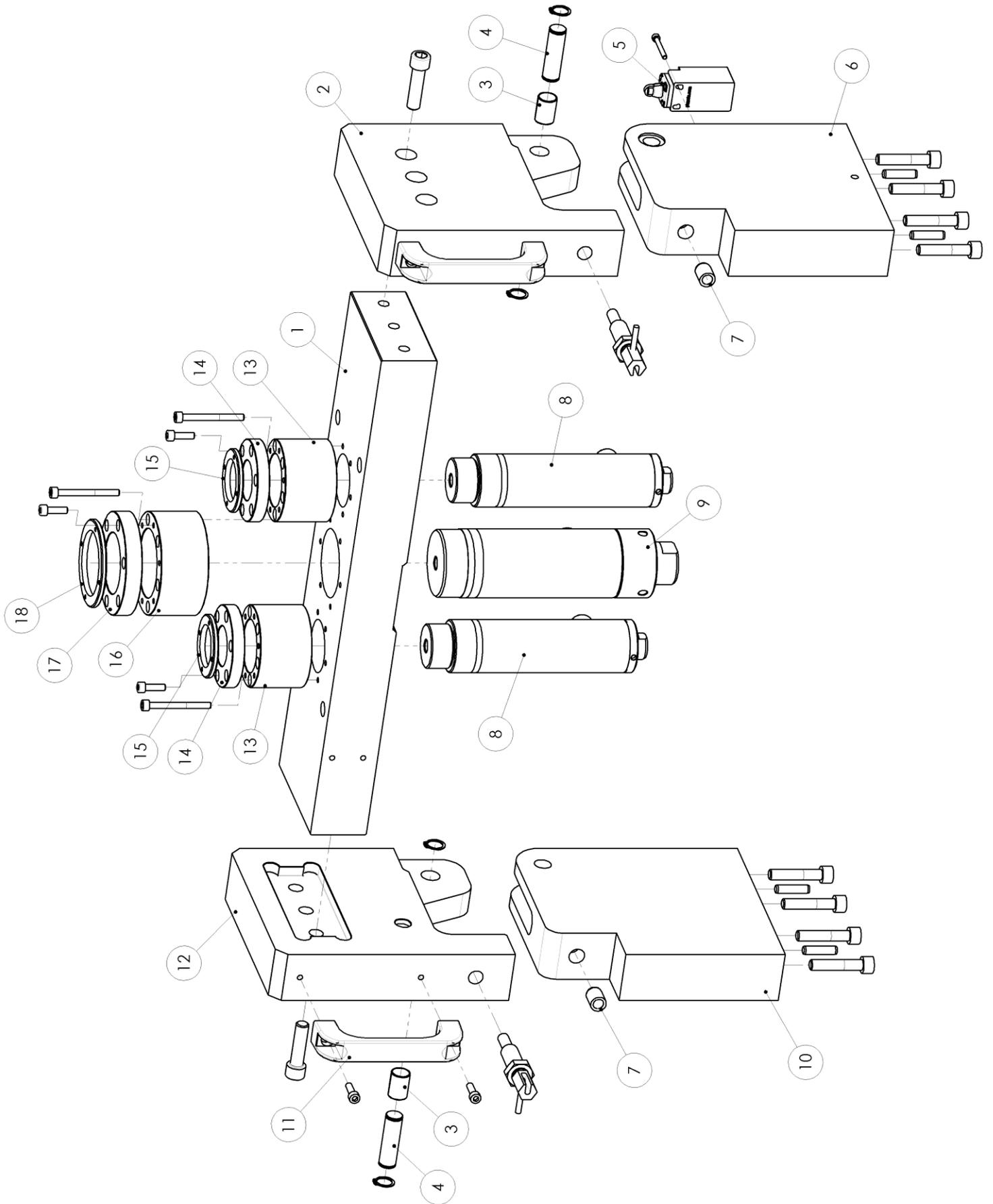
Spezza-arrotatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05755	CARTER DISPLAY – DISPLAY CARTER
2	D05780	SUPPORTO DISPLAY – DISPLAY SUPPORT
3		DISPLAY - DISPLAY
4	S00991	ETICHETTA PANNELLO – PANEL LABEL
5		PULSANTE - BUTTON

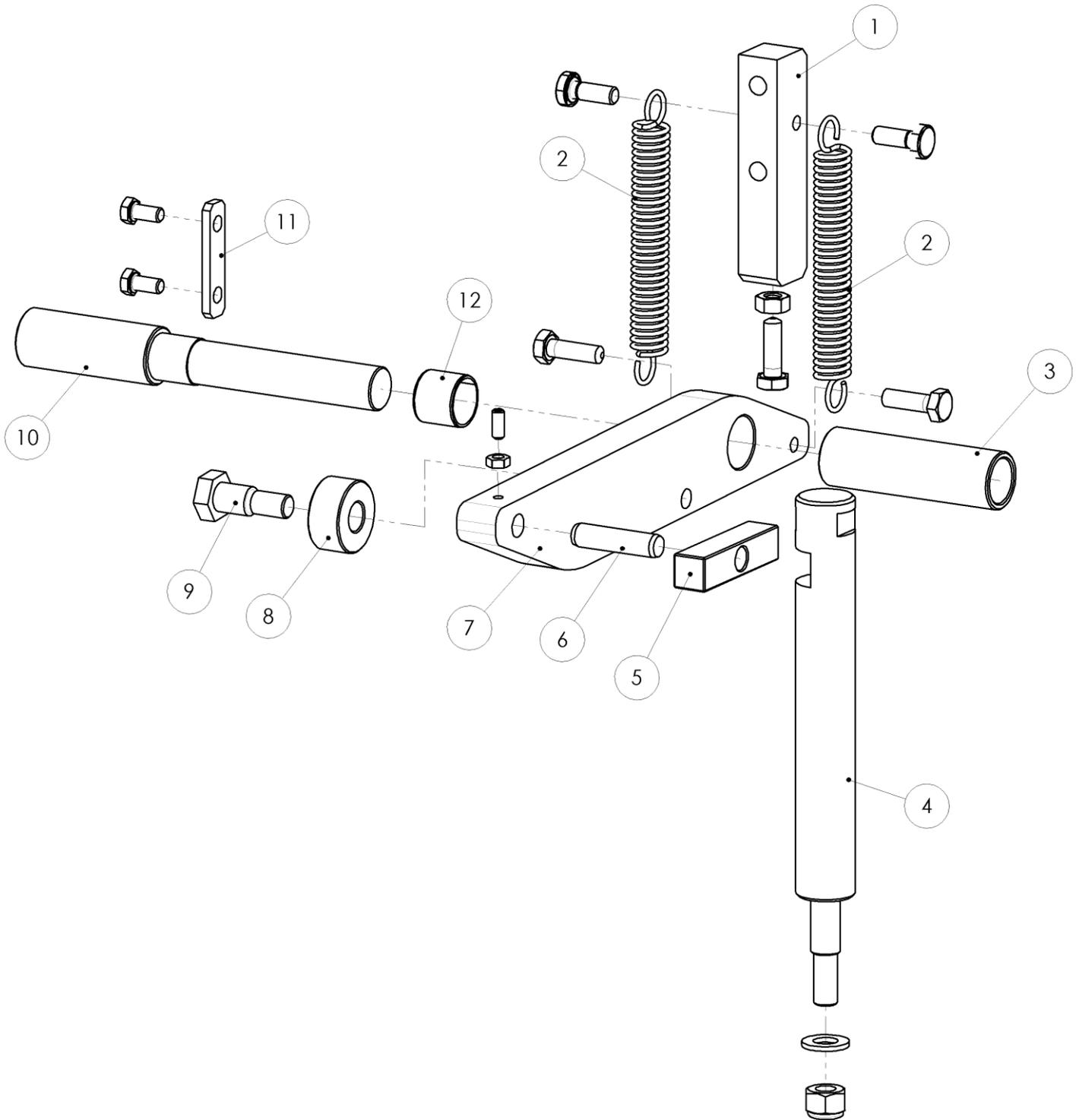
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05645	SUPPORTO TESTATA – HEAD SUPPORT
2	D05591	SPALLA SUPERIORE DESTRA – UPPER RIGHT SHOULDER
3	C00997	BOCCOLA DU – DU BUSHING
4	D05618	PERNO - PIN
5		MICRO CICLO PULIZIA – MICRO CLEANING CYCLE
6	D05589	SPALLA INFERIORE DESTRA – LOWER RIGHT SHOULDER
7	C00962	BUSSOLA GUIDA – GUIDE BUSHING
8		CILINDRO ALESAGGIO Ø40 – CYLINDER BORE Ø40
9		CILINDRO ALESAGGIO Ø50 – CYLINDER BORE Ø50
10	D05590	SPALLA INFERIORE SINISTRA – LOWER LEFT SHOULDER
11	C00939	MANIGLIA - HANDLE
12	D05592	SPALLA SUPERIORE SINISTRA – UPPER LEFT SHOULDER
13	D05648	DISTANZIALE CILINDRO – CYLINDER SPACER
14	D05650	GHIERA REGOLAZIONE – ADJUSTMENT RING
15	D05652	GHIERA DI BLOCCAGGIO – LOCKING RING
16	D05647	DISTANZIALE CILINDRO – CYLINDER SPACER
17	D05649	GHIERA REGOLAZIONE – ADJUSTMENT RING
18	D05651	GHIERA DI BLOCCAGGIO – LOCKING RING

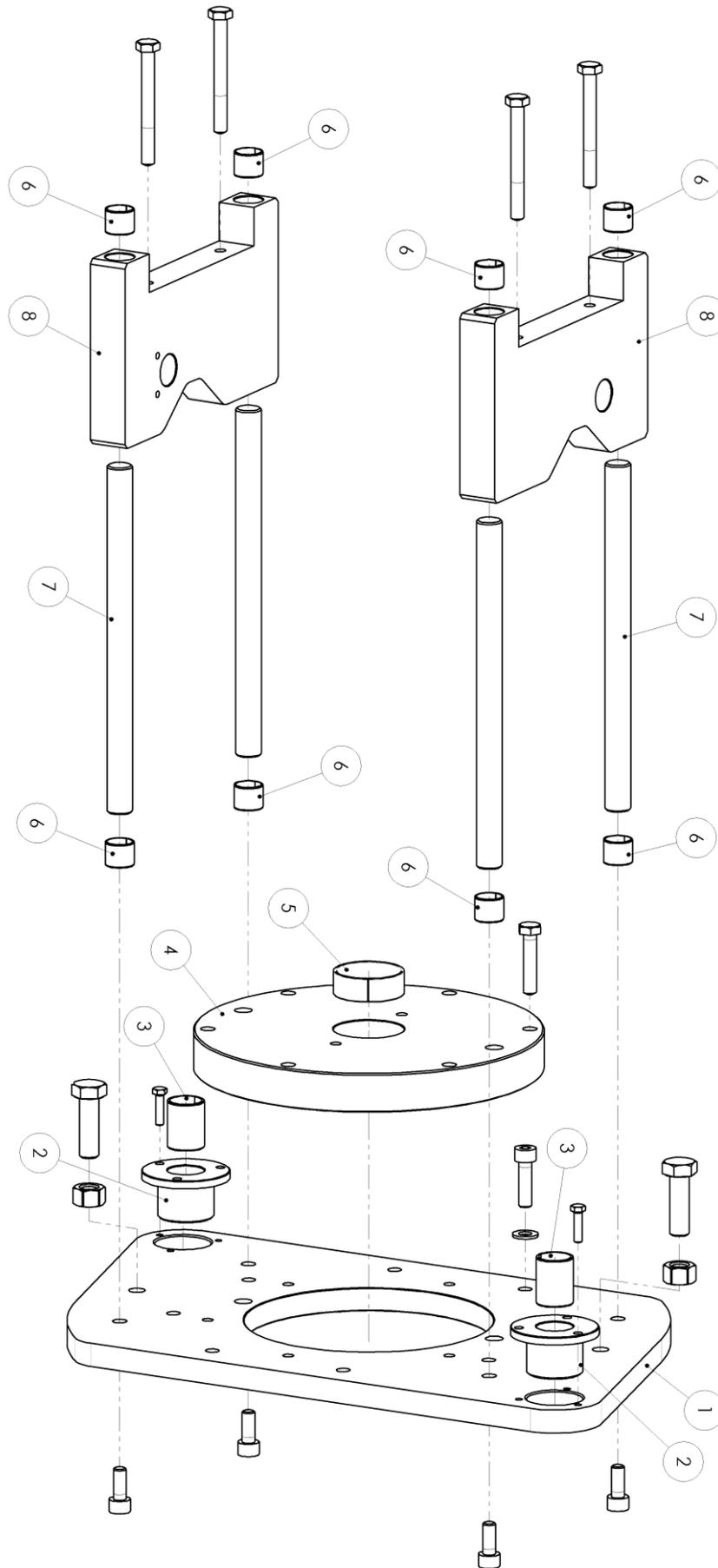
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO 1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05613	BLOCCHETTO MOLLE – SPRING BLOCK
2	C00976	MOLLA - SPRING
3	D05619	DISTANZIALE - SPACER
4	D05616	ASTA GUIDA FLANGIA – FLANGE GUIDE PIN
5	D05615	PATTINO ASTA – RUNNER PIN
6	C00974	SPINA - PIN
7	D05612	LEVA FLANGIA – FLANGE LEVER
8	D05622	RULLO - ROLLER
9	D05623	VITE - SCREW
10	D05620	PERNO - AXLE
11	D05621	FERMO PERNO – AXLE STOP
12	C00913	BOCCOLA DU – DU BUSHING

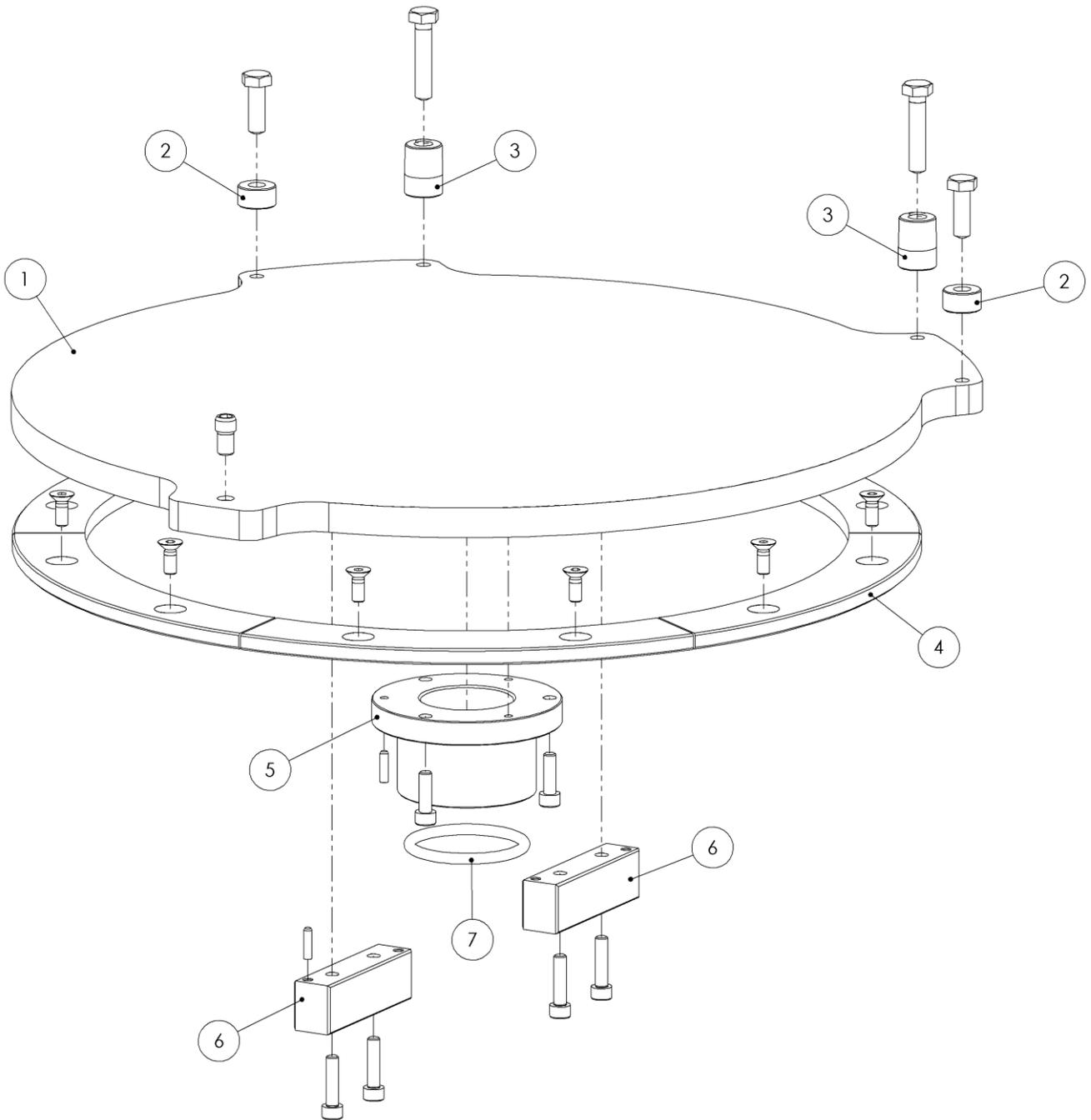
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05596	PIASTRA TESTATA – HEAD PLATE
2	D05614	BUSSOLA ASTA FLANGIA CONTENIMENTO – CONTAINMENT FLANGE ROD BUSH
3	C00932	BOCCOLA DU 2030 – BUSH DU 2030
4	D05646	FLANGIA PIASTRA TESTATA DRA – FLANGE GUIDE PIN
5	C00973	BOCCOLA DU 4015 – BUSH DU 4015
6	C00931	BOCCOLA DU 1615 – BUSH DU 1615
7	D05589	SPALLA INFERIORE DX TESTATA – LOWER RIGHT SHOULDER HEAD
8	D05594	SUPPORTO ASTE TESTATA – HEAD RODS SUPPORT

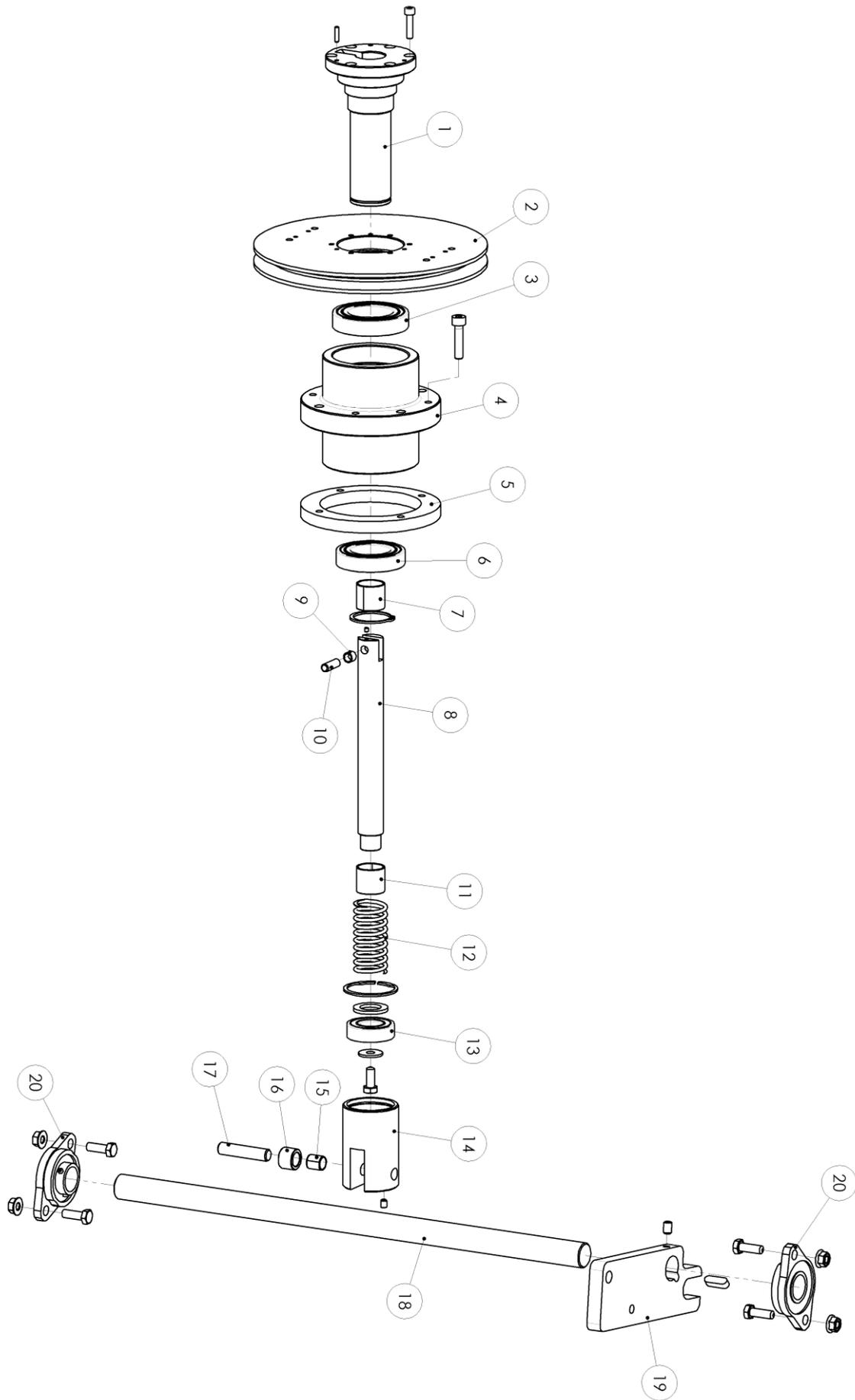
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05682	PIASTRA ARROTONDAMENTO – ROUNDING PLATE
2	D05685	BOCCOLA FERMO PIATTO – STOP-PLATE BUSHING
3	D05684	BOCCOLA FERMO PIATTO PROLUNGATA – STOP-PLATE BUSHING
4	D05662	SETTORE ANTIFRIZIONE – ANTI-FRICTION SECTOR
5	D05678	FLANGIA COLLEGAMENTO PIASTRA – PLATE CONNECTION FLANGE
6	D05680	PATTINO DI SCORRIMENTO – SLINDING RUNNER
7	C00977	GUARNIZIONE OR – O-RING GASKET

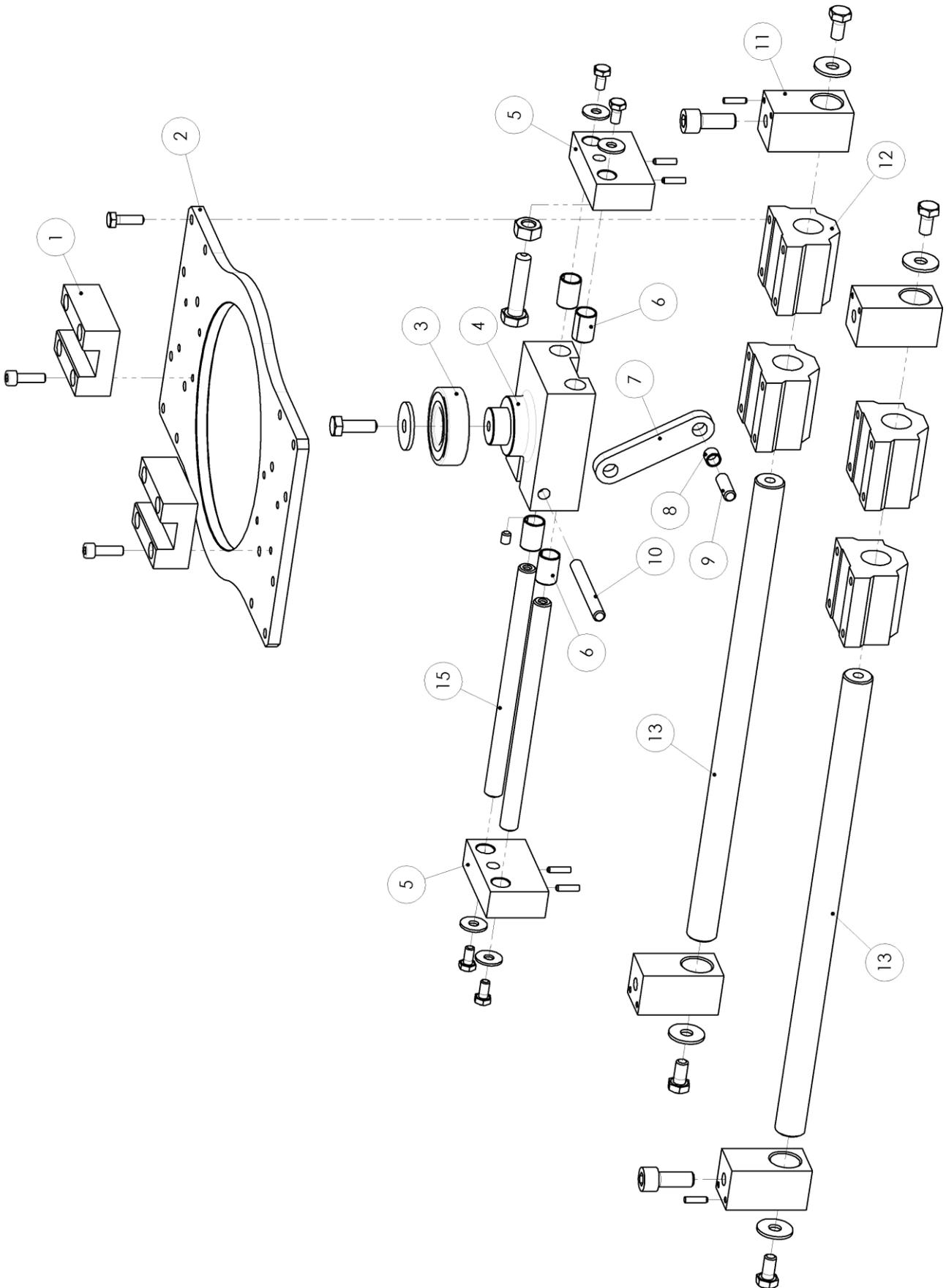
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO 1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05667	BUSSOLA PULEGGIA ECCENTRICO – ECCENTRIC PULLEY BUSHING
2	D05670	PULEGGIA ECCENTRICO – ECCENTRIC PULLEY
3	C00942	CUSCINETTO - BEARING
4	D05663	FLANGIA SUPPORTO PULEGGIA – PULLEY FLANGE SUPPORT
5	D05665	ANELLO BLOCCAGGIO FLANGIA – LOCKING RING
6	C00941	CUSCINETTO - BEARING
7	C00993	BOCCOLA DU – DU BUSHING
8	D05668	ALBERO INNESTO ECCENTRICO – ECCENTRIC SHAFT
9	C00944	BOCCOLA DU – DU BUSHING
10	C00947	SPINA - PIN
11	C00993	BOCCOLA DU – DU BUSHING
12	C00975	MOLLA - SPRING
13	C00623	CUSCINETTO - BEARING
14	D05666	BUSSOLA INNESTO LEVA – LEVER BUSHING
15	C00945	BOCCOLA DU – DU BUSHING
16	D05676	RULLO FORCELLA – FORK ROLLER
17	C00948	SPINA - PIN
18	D05664	PERNO LEVA – LEVER PIN
19	D05677	FORCELLA ARROTONDAMENTO – ROUNDING FORK
20	C00940	SUPPORTO CON CUSCINETTO – SUPPORT WITH BEARING

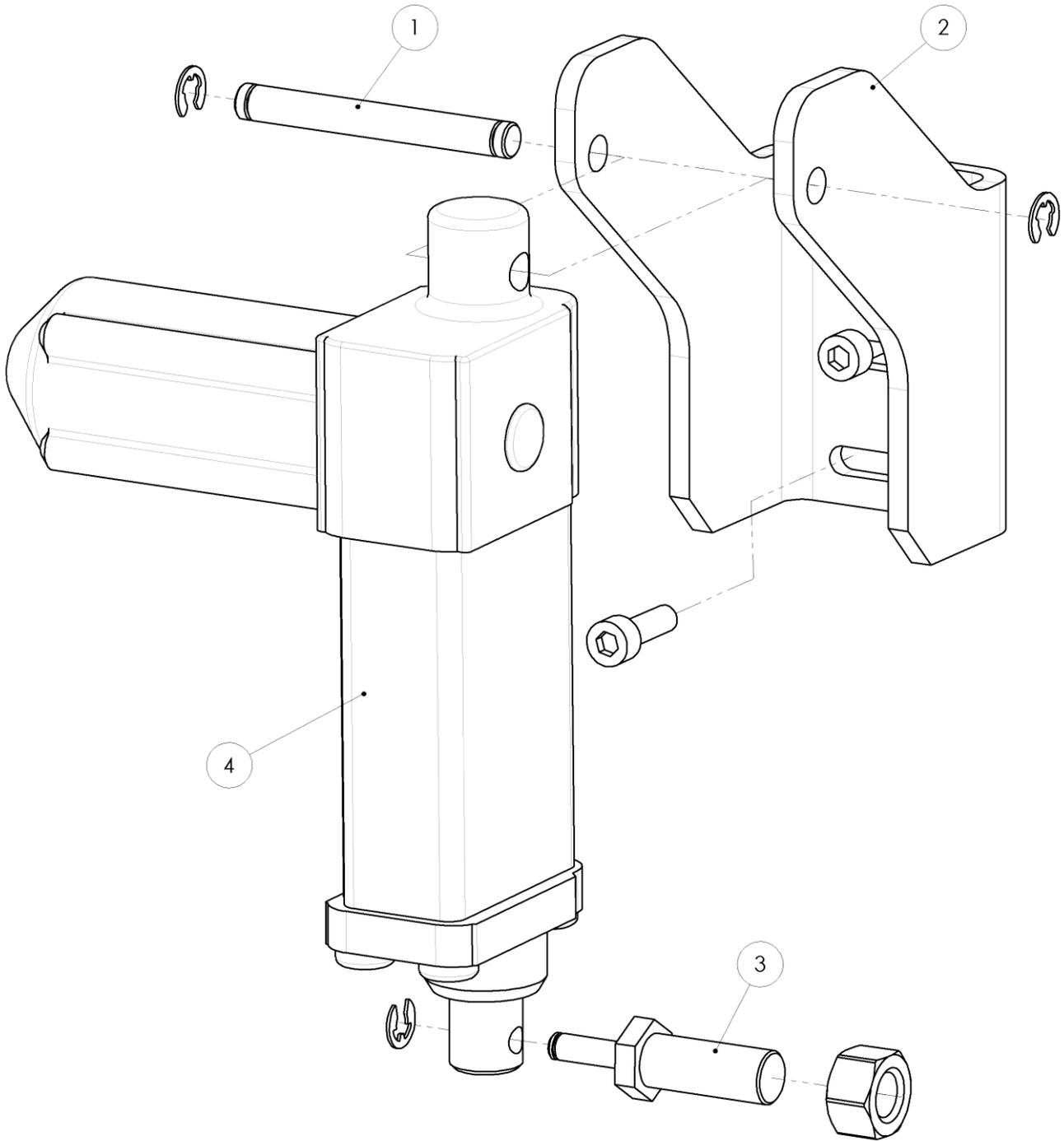
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05681	GUIDA PATTINO – RUNNER GUIDE
2	D05683	PIATTO SUPPORTO SCORRIMENTO – RUNNER PLATE SUPPORT
3	C00176	CUSCINETTO - BEARING
4	D05674	CARRELLO ECCENTRICO – ECCENTRIC TROLLEY
5	D05669	BLOCCHETTO ASTA ECCENTRICO – BLOCK ECCENTRIC PIN
6	C00943	BOCCOLA DU – DU BUSHING
7	D05672	LEVA ECCENTRICO – ECCENTRIC LEVER
8	C00944	BOCCOLA DU – DU BUSHING
9	C00947	SPINA - PIN
10	C00946	SPINA - PIN
11	D05671	BLOCCHETTO - BLOCK
12	C00461	SUPPORTO RICIRCOLO SFERE - BALL RECIRCULATION SUPPORT
13	D05679	ASTA ECCENTRICO – ECCENTRIC SHAFT

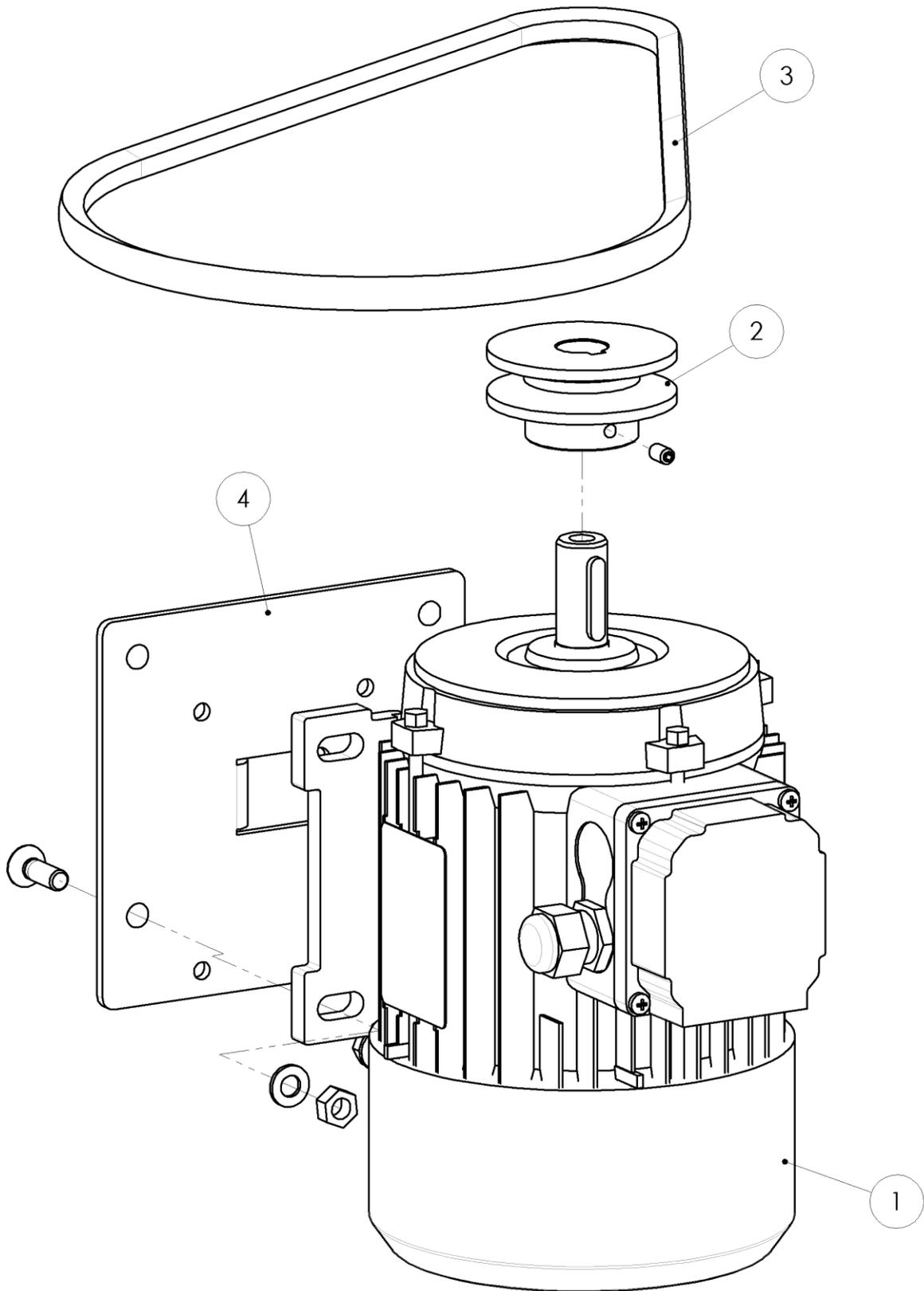
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05687	PERNO SUPERIORE – UPPER PIN
2	D05686	STAFFA - BRACKET
3	D05688	PERNO INFERIORE – LOWER PIN
4	S00003	ATTUATORE - ACTUATOR

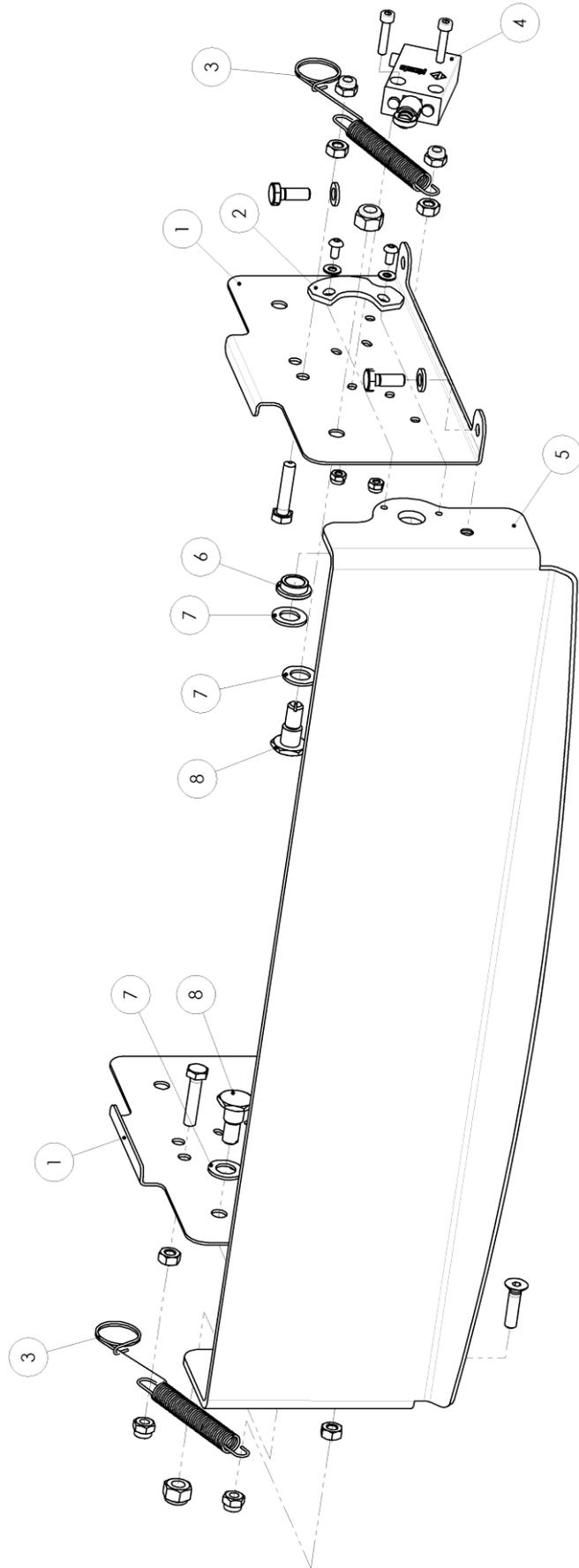
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO 1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	C00978	MOTORE ARROTONDAMENTO – ROUNDING MOTOR
2	D05763	PULEGGIA MOTORE – MOTOR PULLEY
3	C00979	CINGHIA - BELT
4	D05762	STAFFA MOTORE – MOTOR BRACKET

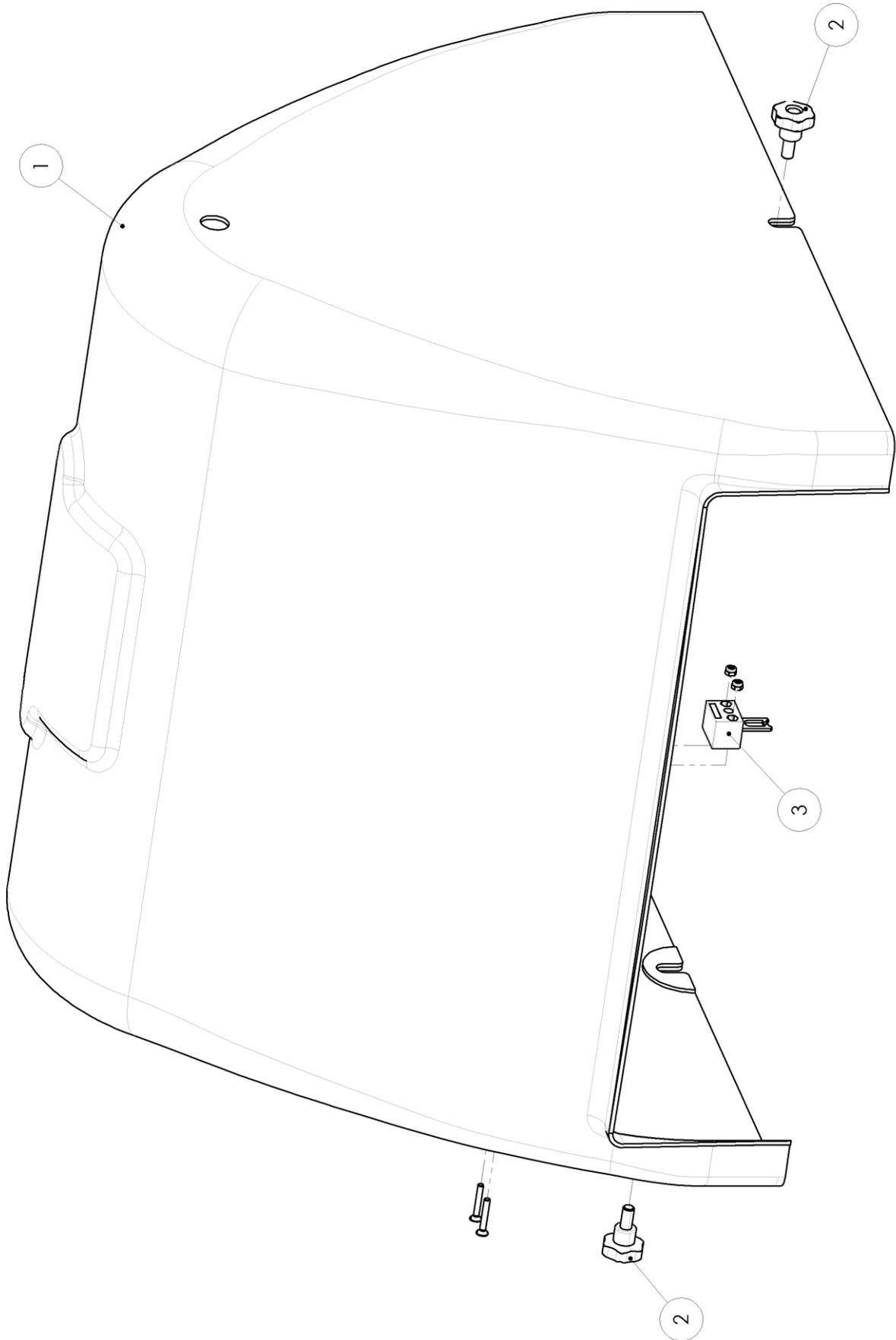
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrottondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05765	STAFFA SPORTELLO – DOOR BRACKET
2	D05451	CAMMA - CAM
3	D02800	MOLLA - SPRING
4		MICROINTERRUTTORE DI SICUREZZA – SAFETY SWITCH
5	D05764	SPORTELLO - DOOR
6	C00035	BUSSOLA - BUSHING
7	C00617	RONDELLA - WASHER
8	D01259	VITE - SCREW

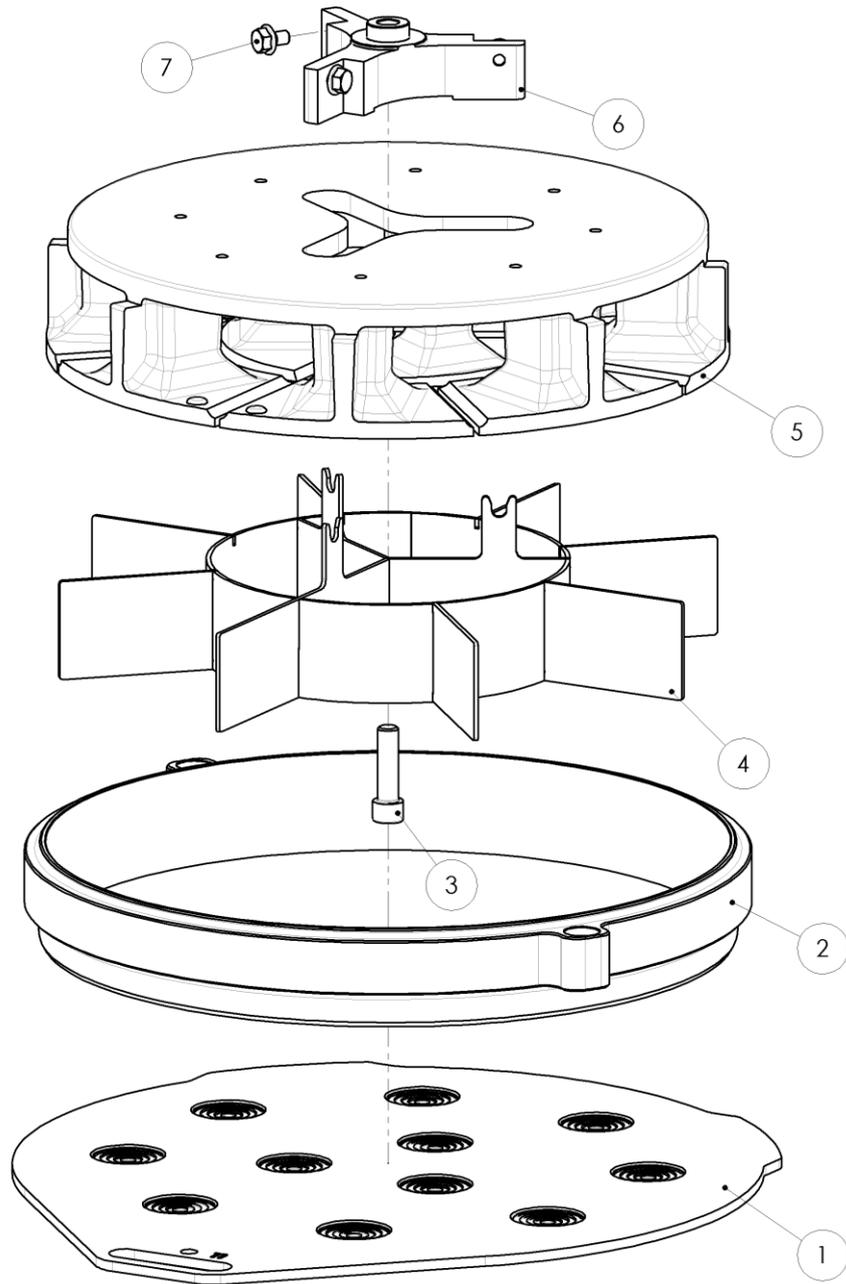
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO 1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05643	CARTER SUPERIORE – UPPER COVER
2	C01040	POMELLO - KNOB
3		ATTUATORE INTERRUTTORE – SAFETY SWITCH ACTUATOR

Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

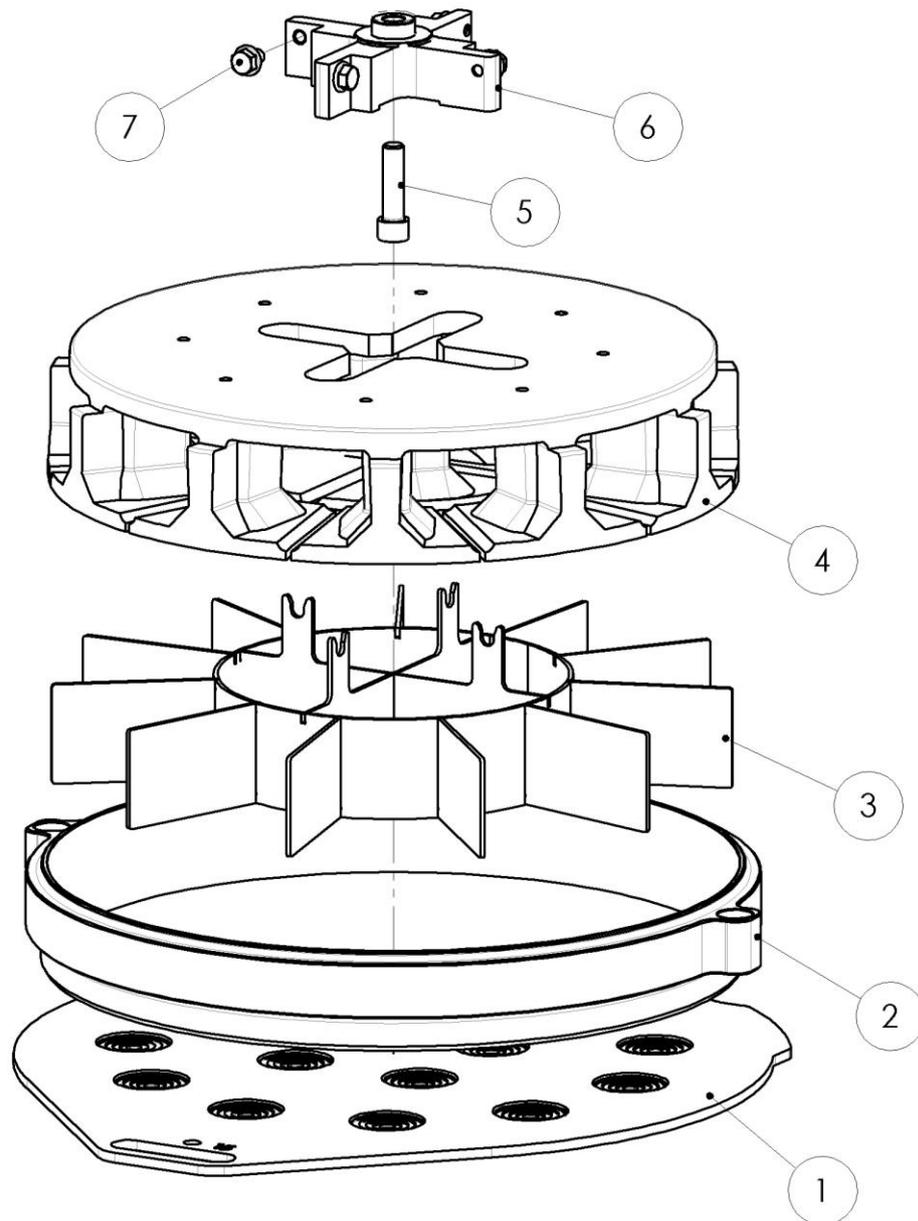


Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05653	PIATTO FORMATURA 11 DIVISIONI – 11 DIVISION FORMING PLATE
2	D05597	ANELLO CONTENIMENTO – CONTANEIMENT RING
3		VITE - SCREW
4	D05603	COLTELLO 11 DIVISIONI – 11 DIVISION KNIFE
5	D05638	MATRICE 11 DIVISIONI – 11 DIVISION HEADER
6	D05599	SUPPORTO COLTELLO – KNIFE SUPPORT
7	V00214	VITE - SCREW

Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO 1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

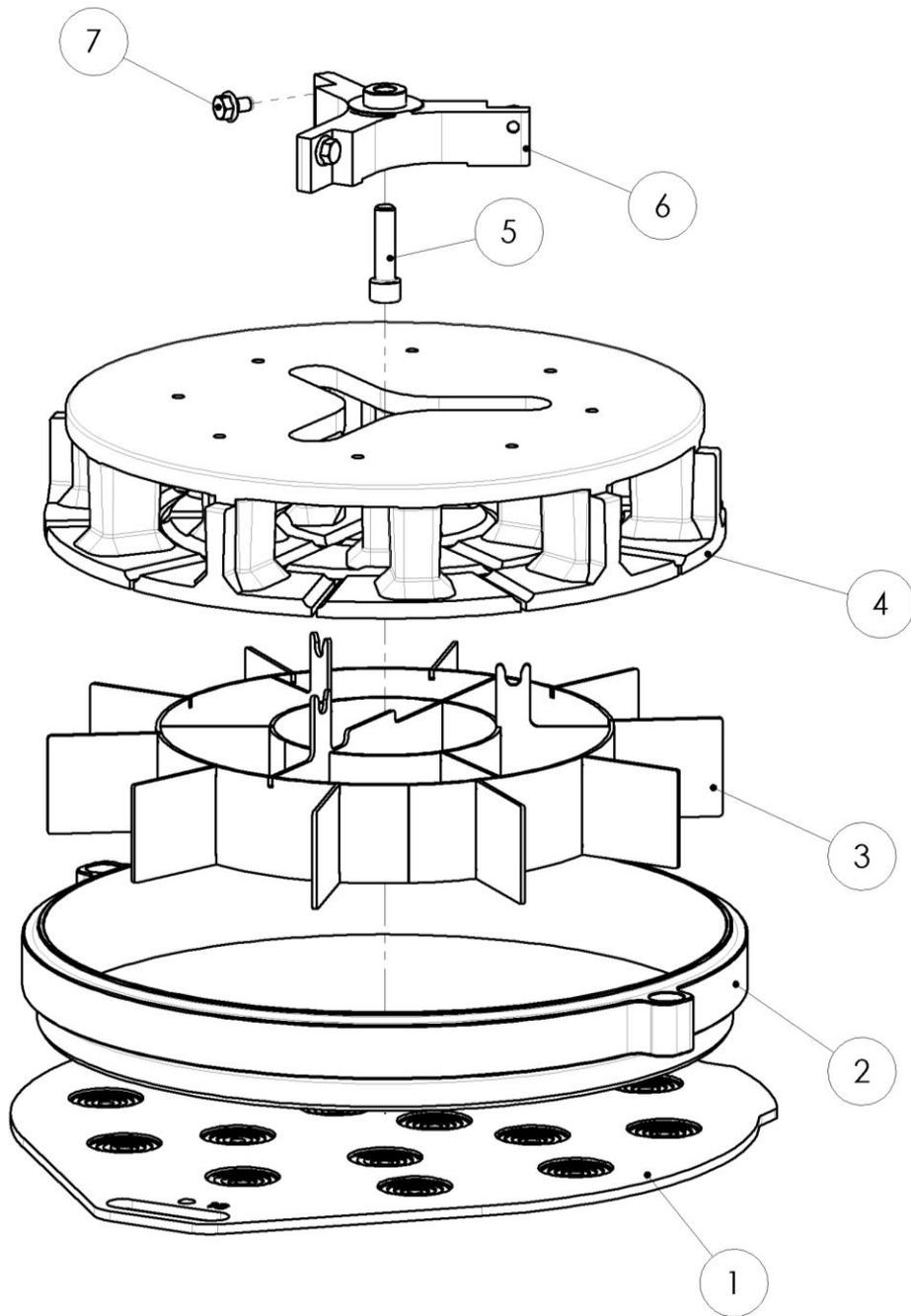
POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05654	PIATTO FORMATURA 15 DIVISIONI – 15 DIVISION FORMING PLATE
2	D05597	ANELLO CONTENIMENTO – CONTANEIMENT RING
3		VITE - SCREW



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

4	D05604	COLTELLO 15 DIVISIONI – 15 DIVISION KNIFE
5	D05639	MATRICE 15 DIVISIONI – 15 DIVISION HEADER
6	D05602	SUPPORTO COLTELLO – KNIFE SUPPORT
7	V00214	VITE - SCREW

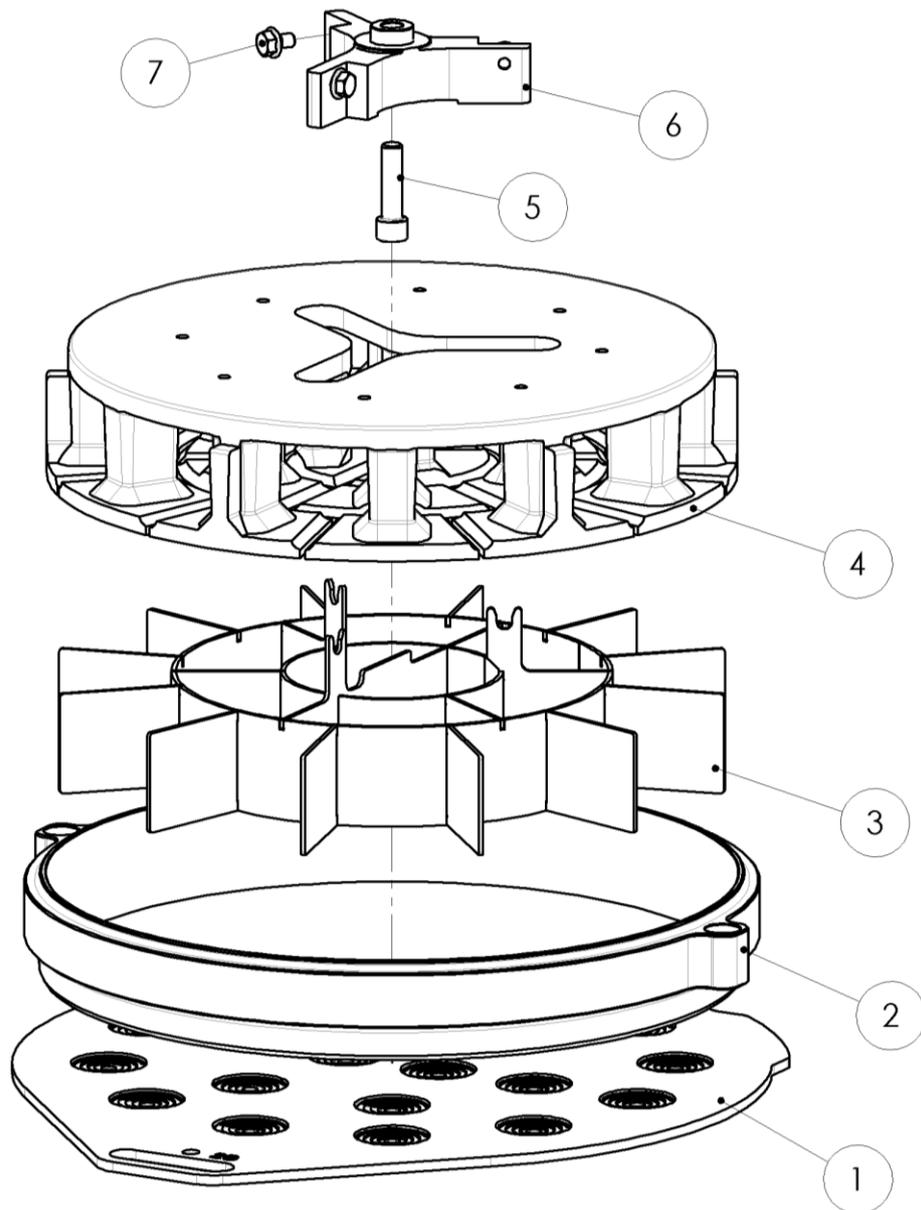
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05655	PIATTO FORMATURA 18 DIVISIONI – 18 DIVISION FORMING PLATE
2	D05597	ANELLO CONTENIMENTO – CONTANEIMENT RING
3		VITE - SCREW
4	D05605	COLTELLO 18 DIVISIONI – 18 DIVISION KNIFE
5	D05640	MATRICE 18 DIVISIONI – 18 DIVISION HEADER
6	D05600	SUPPORTO COLTELLO – KNIFE SUPPORT
7	V00214	VITE - SCREW

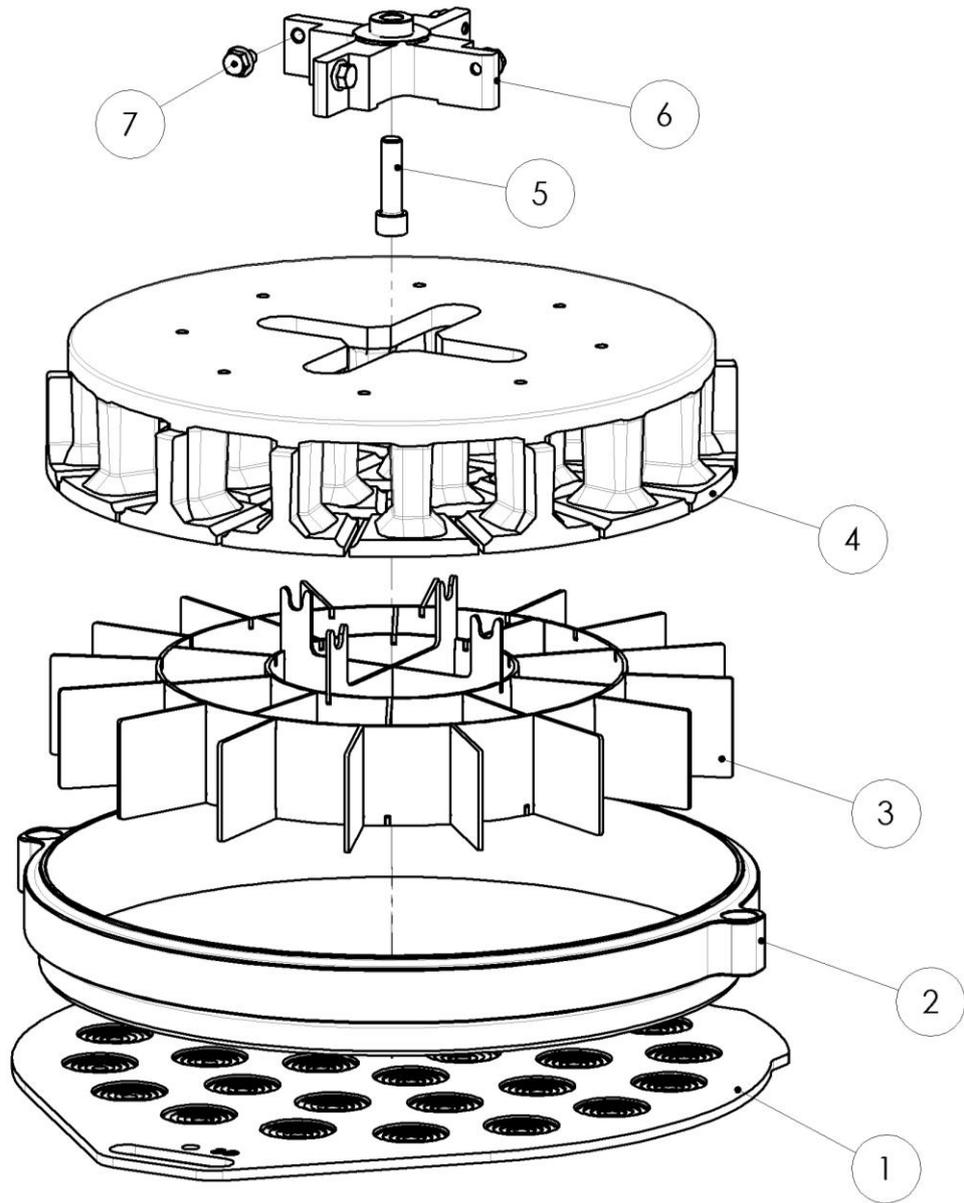
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05657	PIATTO FORMATURA 22 DIVISIONI – 22 DIVISION FORMING PLATE
2	D05597	ANELLO CONTENIMENTO – CONTANEIMENT RING
3		VITE - SCREW
4	D05607	COLTELLO 22 DIVISIONI – 22 DIVISION KNIFE
5	D05577	MATRICE 22 DIVISIONI – 22 DIVISION HEADER
6	D05599	SUPPORTO COLTELLO – KNIFE SUPPORT
7	V00214	VITE - SCREW

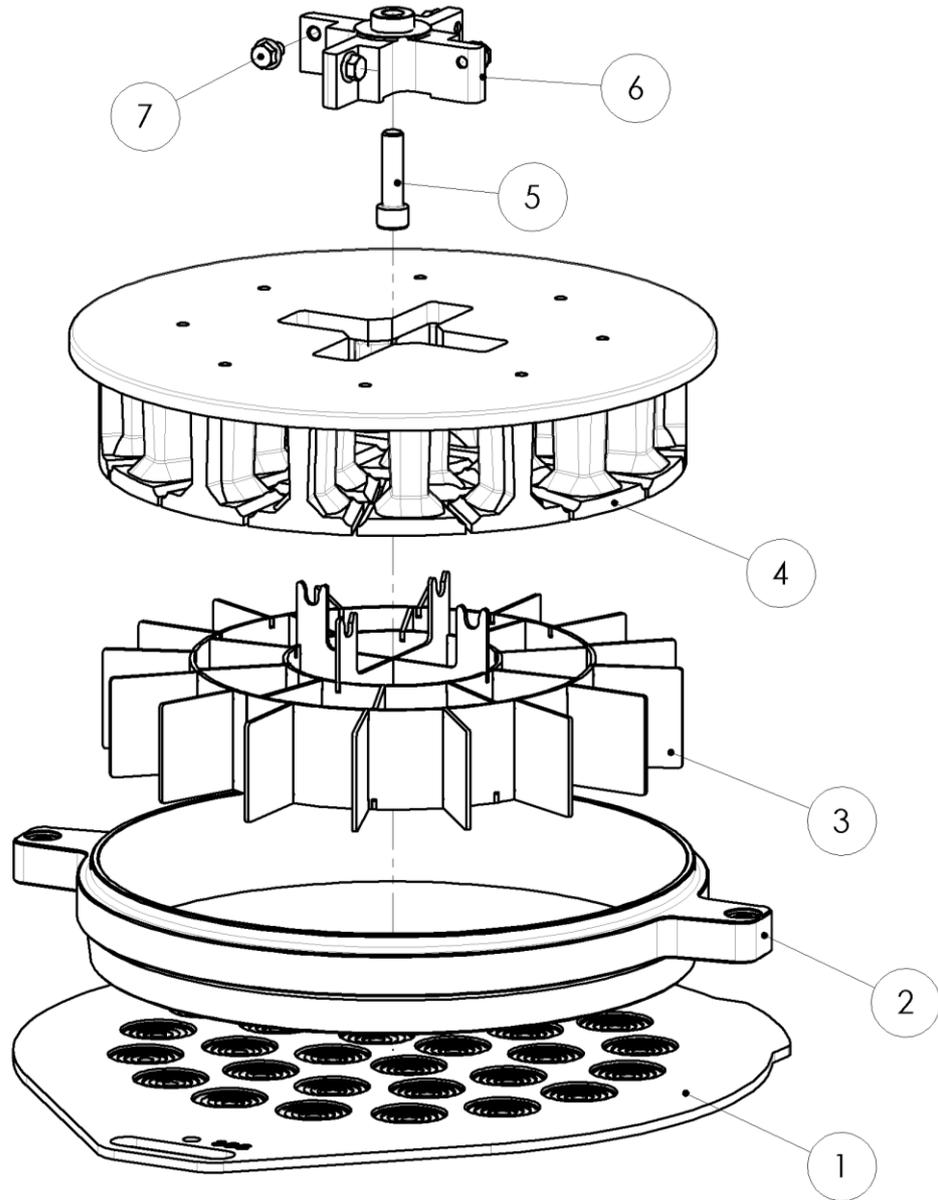
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05658	PIATTO FORMATURA 30 DIVISIONI – 30 DIVISION FORMING PLATE
2	D05597	ANELLO CONTENIMENTO – CONTANEIMENT RING
3		VITE - SCREW
4	D05608	COLTELLO 30 DIVISIONI – 30 DIVISION KNIFE
5	D05578	MATRICE 30 DIVISIONI – 30 DIVISION HEADER
6	D05602	SUPPORTO COLTELLO – KNIFE SUPPORT
7	V00214	VITE - SCREW

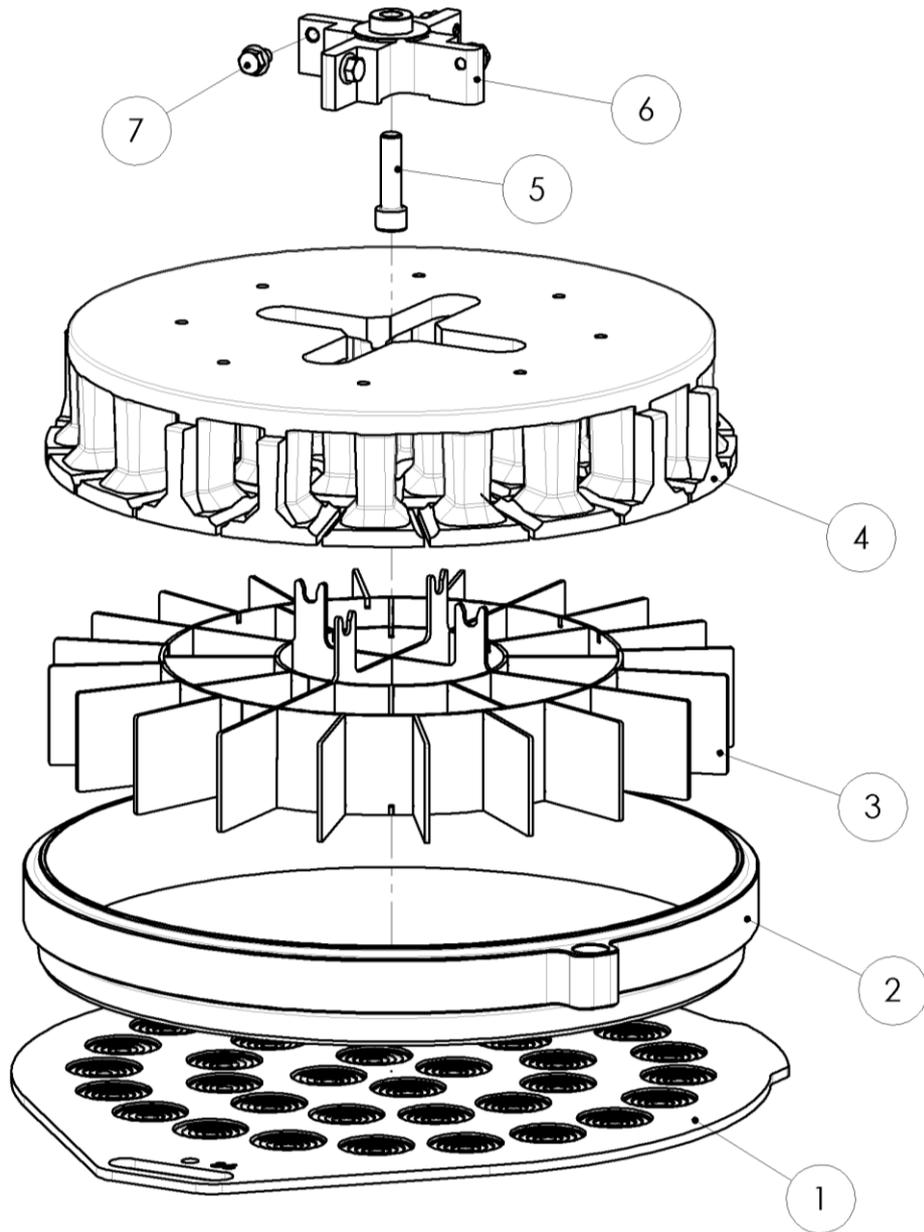
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05659	PIATTO FORMATURA 30 DIVISIONI SMALL – 30 DIVISION SMALL FORMING PLATE
2	D05598	ANELLO CONTENIMENTO – CONTANEIMENT RING
3		VITE - SCREW
4	D05609	COLTELLO 30 DIVISIONI SMALL – 30 DIVISION SMALL KNIFE
5	D05579	MATRICE 30 DIVISIONI SMALL – 30 DIVISION SMALL HEADER
6	D05601	SUPPORTO COLTELLO – KNIFE SUPPORT
7	V00214	VITE - SCREW

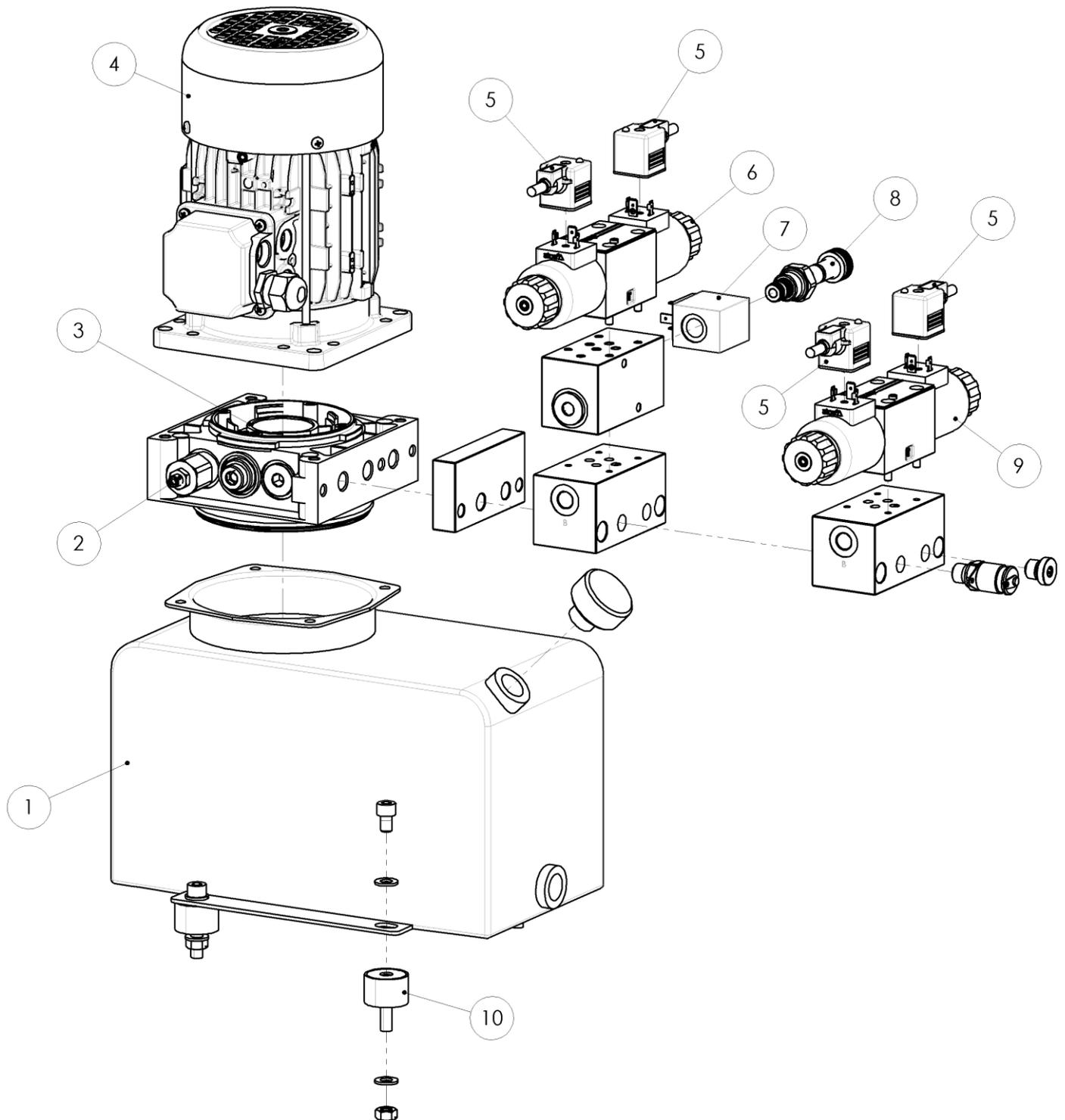
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1	D05660	PIATTO FORMATURA 36 DIVISIONI – 36 DIVISION FORMING PLATE
2	D05597	ANELLO CONTENIMENTO – CONTANEIMENT RING
3		VITE - SCREW
4	D05610	COLTELLO 36 DIVISIONI – 36 DIVISION KNIFE
5	D05580	MATRICE 36 DIVISIONI – 36 DIVISION HEADER
6	D05601	SUPPORTO COLTELLO – KNIFE SUPPORT
7	V00214	VITE - SCREW

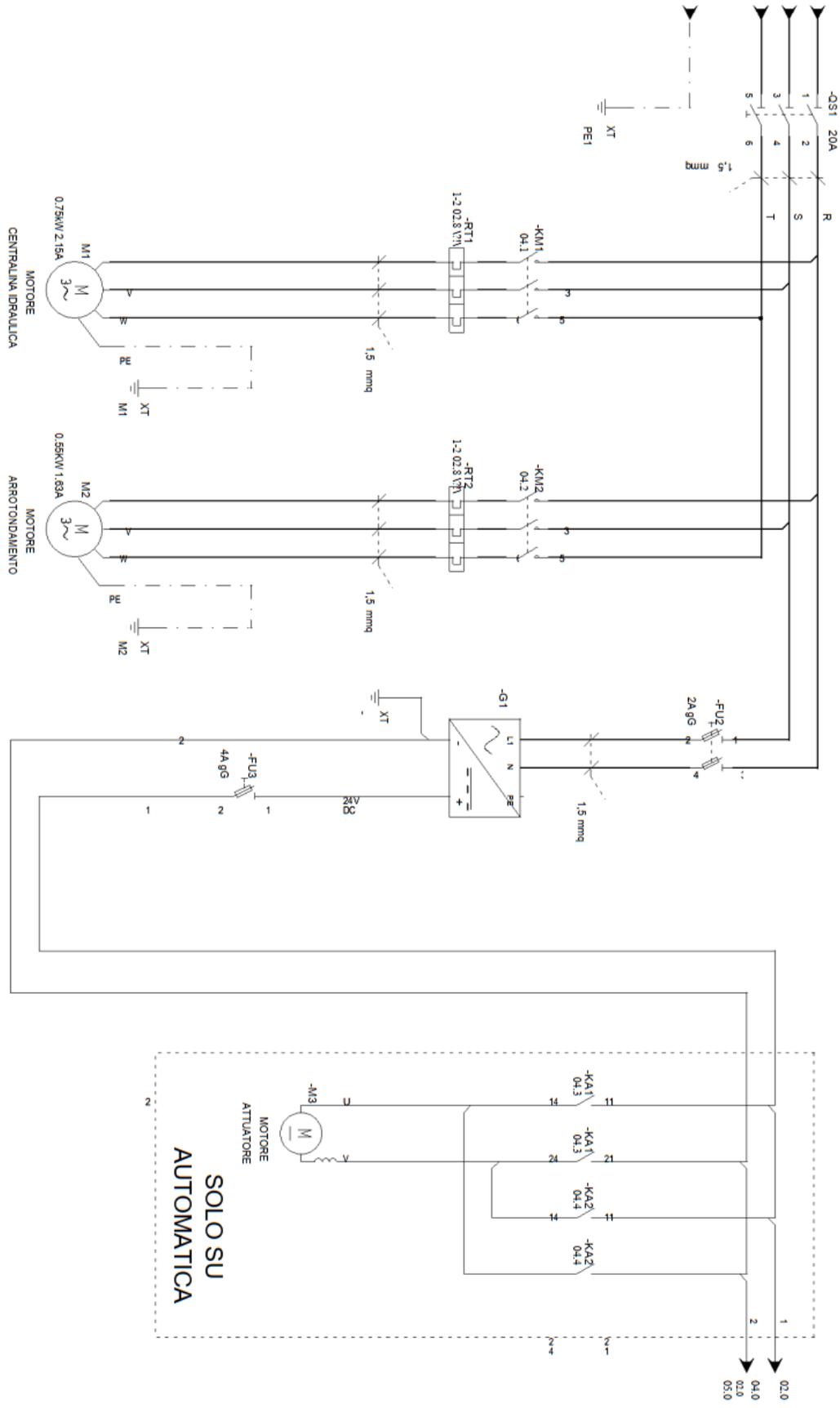
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A



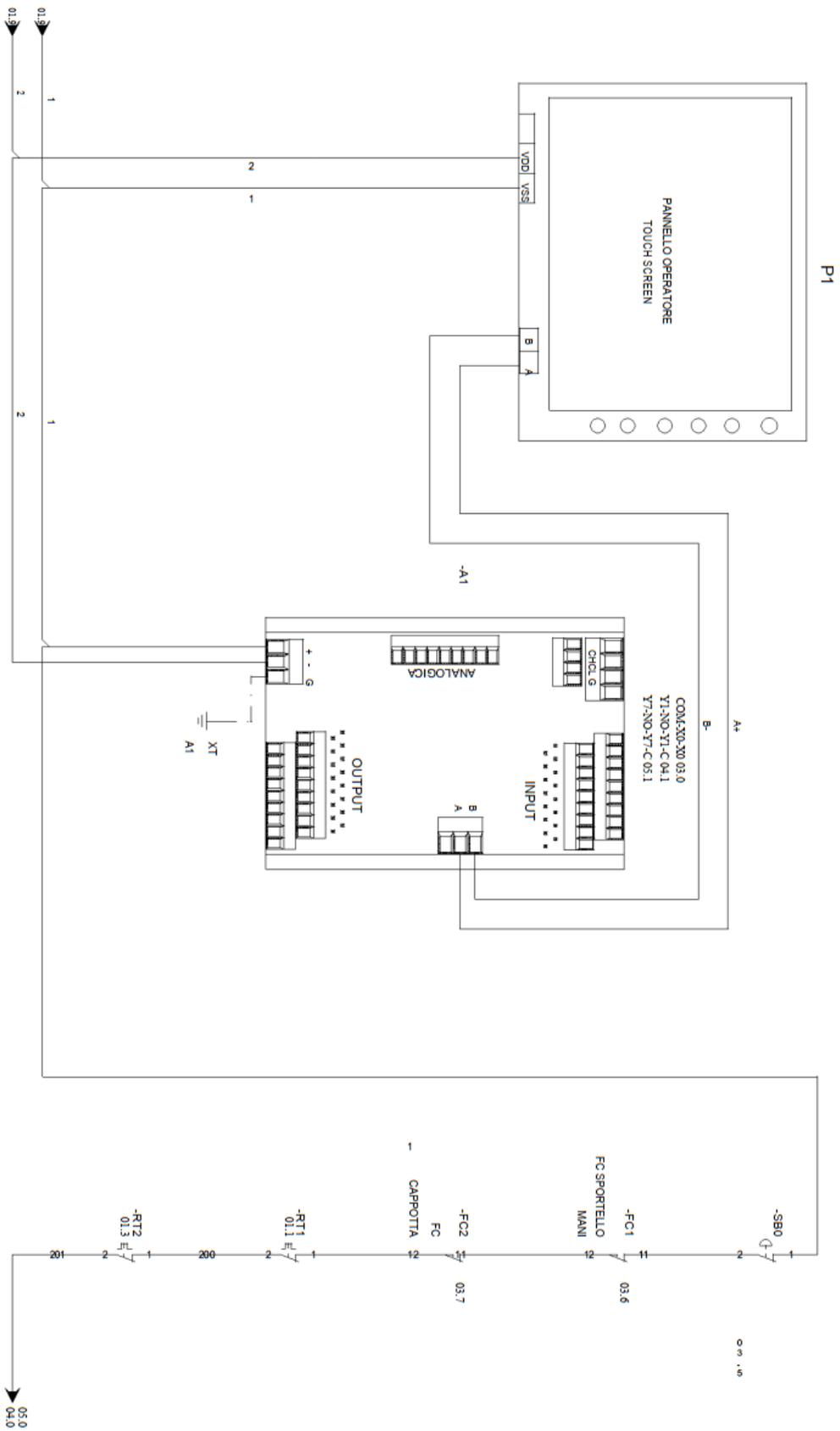
Spezza-arrotondatrice – Rounding Divider	ELENCO PARTI DI RICAMBIO SPARE PARTS LIST	ALLEGATO1	
DRA		16/05/2021	Rev. A

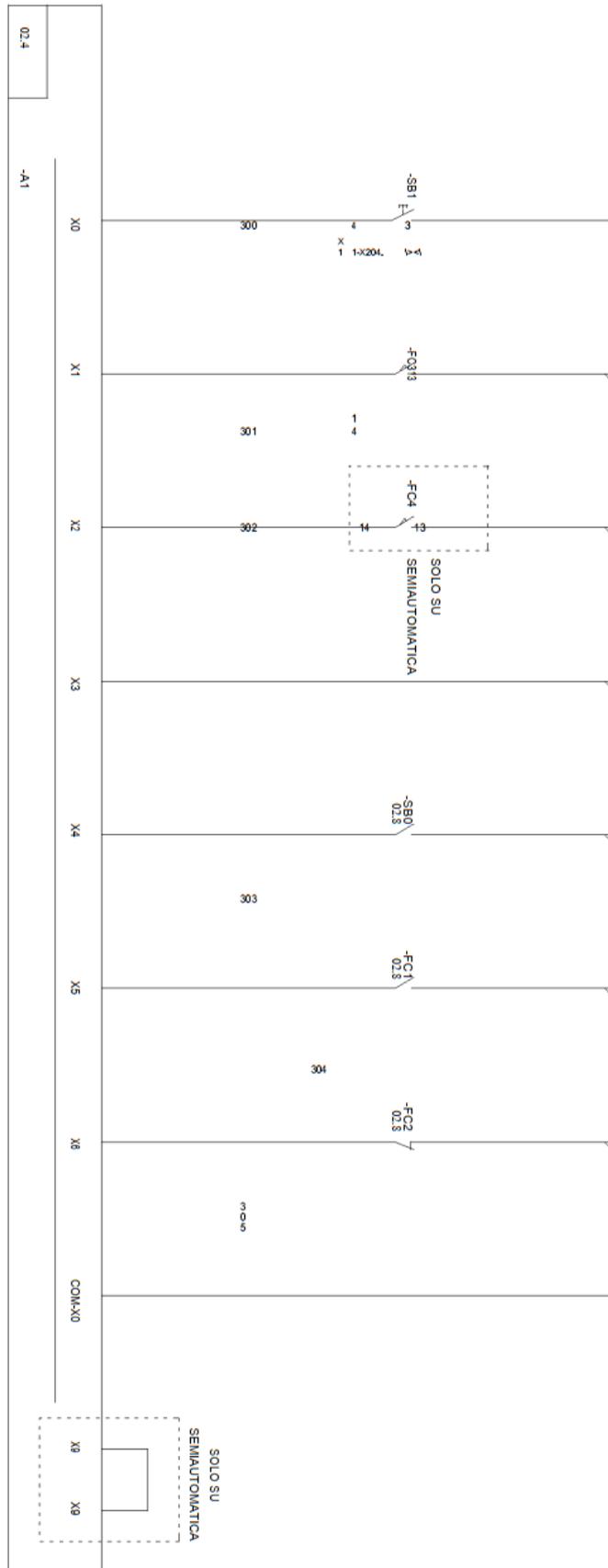
POS.	CODICE - CODE	DESCRIZIONE - DESCRIPTION
1		SERBATOIO 7 LITRI – TANK 7 LT
2		VALVOLA MAX PRESSIONE – MAX PRESSURE VALVE
3		POMPA - PUMP
4		MOTORE - MOTOR
5		BOBINA - COIL
6		ELETTROVALVOLA - SOLENOID VALVE
7		BOBINA - COIL
8		ELETTROVALVOLA – SOLENOID VALVE
9		ELETTROVALVOLA – SOLENOID VALVE
10		ANTIVIBRANTE – VIBRATION MOUNTS

Spezza arrotondatrice – Divider rounder	SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM	ALLEGATO 2	
DRA-DRS		08/04/2022	Rev. A

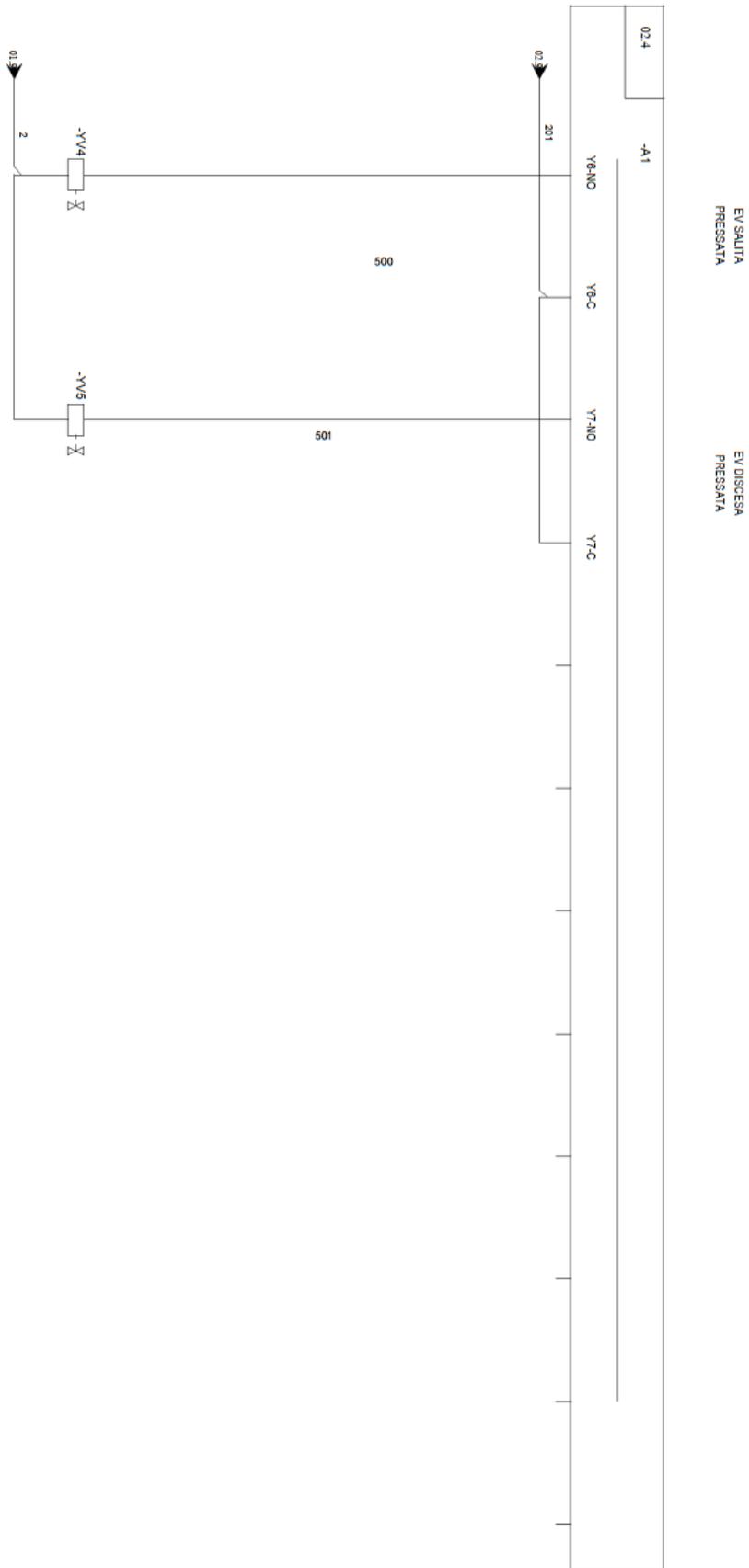


Spezza arrotondatrice – Divider rounder DRA-DRS	SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM	ALLEGATO 2	
		08/04/2022	Rev. A





Spezza arrotondatrice – Divider rounder	SCHEMA ELETTRICO ELECTRIC DIAGRAM	ALLEGATO2	
DRA-DRS		08/04/2022	Rev. A



IT - GARANZIA

Garanzia

- La parte venditrice garantisce l'attrezzatura nuova e in perfette condizioni estetiche e funzionali al momento della spedizione.
- La parte venditrice garantisce l'attrezzatura fornita nelle normali condizioni d'uso e secondo le specifiche tecniche del prodotto per un periodo di 12 mesi.
- Durante il periodo di garanzia la parte venditrice si impegna, a sua discrezione, a riparare o a sostituire le parti riconosciute difettose ma non al ritiro dell'attrezzatura.
- La parte acquirente deve denunciare immediatamente l'errata consegna o gli eventuali difetti della merce e trasmettere le riserve a mezzo fax, e-mail o raccomandata, unitamente ad idonea documentazione comprovante il motivo del reclamo. Trascorsi **7 gg.** dal ricevimento della merce stessa, la parte venditrice considererà la fornitura approvata dalla parte acquirente.
- Il ritardato o mancato pagamento, anche di una parte del totale dovuto, sospende ogni diritto alla garanzia fino al momento della regolarizzazione del pagamento, fermo restando l'originario termine di scadenza della garanzia stessa.

Esclusioni e limitazioni della garanzia

- Sono esclusi dalla garanzia le parti di normale consumo, i danni alla verniciatura, i danni avvenuti durante il trasporto, i danni causati da errato montaggio e installazione, i danni derivanti da manomissione da parte del compratore o di terzi, i danni causati da un uso non conforme al manuale e la merce sprovvista del marchio della parte venditrice
- Salvo provati vizi occulti sono escluse dalla garanzia parti elettriche ed elettroniche
- La garanzia decade in caso di utilizzo improprio dell'attrezzatura, ad es. applicazioni che non siano quelle per le quali è stata progettata, oppure in caso di un utilizzo "non normale", ad es. un uso prolungato e ripetitivo sotto sforzo (per utilizzo normale si intende un utilizzo ad intermittenza su un turno di lavoro)
- La modifica dell'attrezzatura comporta l'automatico decadimento della garanzia
- La restituzione alla parte venditrice delle parti ritenute difettose è condizione necessaria per la sostituzione delle stesse. I costi di trasporto per la restituzione di parti ritenute difettose e per la spedizione di parti in garanzia sono a carico della parte acquirente.
- I costi sostenuti dalla parte acquirente per la sostituzione delle parti difettose non sono riconosciuti, così come eventuali danni indiretti causati da guasti o disfunzioni dell'attrezzatura.

EN – WARRANTY

Warranty

- The seller guarantees that at the moment of dispatch the equipment is in perfect functional and aesthetic condition.
- The seller guarantees the equipment supplied for a time of 12 months for normal conditions of use and according to the product's technical specifications.
- During the warranty period, the seller undertakes at his discretion, to repair or replace parts found to be faulty but not to collect the equipment.
- The buyer must immediately report a wrong delivery or any defects found in the goods and send his reserves by fax, e-mail or registered letter, together with suitable documentation proving the reason for the complaint. When **7 days** have elapsed from receipt of the goods, the seller shall consider the supply approved by the buyer.
- A delay in payment or non-payment, even only of a part of what is due, suspends all rights to the warranty up until payment is settled, it being understood that the original expiry date of the warranty still remains.

Warranty limitation and exclusions

- Parts subject to normal wear, damage to the paintwork, damage occurred during transport, damage caused by an incorrect assembly and/or installation, tampering by the buyer or third parties and goods without the seller's mark are not covered by the warranty.
- Except for proven hidden flaws, none of the electrical and electronic parts are covered by the warranty.
- The warranty will be void in case the equipment is used incorrectly, e.g., for applications which are different than the ones it has been projected for, or in case of an "abnormal" and prolonged use under stress (a "normal" use is an intermittent use on a working shift)
- Tampering of the equipment would void the warranty
- It is mandatory for all parts deemed faulty to be returned to the seller for replacing. Transport costs for returning the parts deemed faulty and for shipping parts covered by the warranty shall be borne by the buyer
- Costs borne by the buyer for replacing faulty parts will not be refunded, likewise any indirect damages caused by failures or malfunctions of the equipment

ES - GARANTÍA

Garantía

- La parte vendedora garantiza los equipos nuevos y en perfectas condiciones estéticas y funcionales al momento de la expedición.
- La parte vendedora garantiza los equipos suministrados en condiciones normales de uso y según las especificaciones técnicas del producto por un período de 12 meses.
- Durante el período de garantía, la parte vendedora se compromete, a su discreción, a reparar o sustituir las partes reconocidas defectuosas pero no al retiro de los equipos.
- La parte compradora debe denunciar inmediatamente la errata entrega o los posibles defectos de la mercancía y transmitir las reservas por fax, e-mail o carta certificada, junto con la adecuada documentación que demuestren el motivo del reclamo. Transcurridos **7 días** desde la recepción de la mercancía, la parte vendedora considerará la entrega aprobada por parte del comprador.
- El retraso o la falta de pago, también de una parte del total adeudado, suspenderá todo derecho a la garantía hasta el momento de la regularización del pago, sin perjuicio de la fecha de vencimiento original de la garantía.

Exclusiones y limitaciones de la garantía

- Se excluyen de la garantía las partes del normal consumo, los daños a la pintura, los daños ocurridos durante el transporte, los daños causados por erróneo montaje e instalación, los daños derivados de la manipulación por parte del comprador o de terceros, los daños causados por un uso no conforme al manual y la mercancía desprovista de la marca del vendedor.

- Salvo probados defectos ocultos son excluidos de la garantía las partes eléctricas y electrónicas.
- La garantía decae en caso de la utilización impropia de los equipos, por ejemplo: aplicaciones que no sean para las cuales se creó, o en caso de un uso "no normal", por ejemplo un uso prolongado y repetitivo bajo esfuerzo (por uso normal se entiende un uso intermitente durante un turno de trabajo)
- La modificación del equipo implica la extinción automática de la garantía
- La devolución al vendedor de las piezas que se consideran defectuosas es una condición necesaria para la sustitución de las mismas. Los gastos de envío para la devolución de las piezas que se consideran defectuosas y el envío de las piezas en garantía son responsabilidad del comprador
- Los gastos contraídos por el comprador para la sustitución de las partes defectuosas no son reconocidos, así como los posibles daños indirectos causados por fallos o mal funcionamiento del equipo.

FR - GARANTIE

Garantie

- Le vendeur garantit l'équipement neuf et en conditions esthétiques et fonctionnelles parfaites au moment de l'expédition.
- Le vendeur garantit l'équipement fourni dans les conditions d'utilisation normales et selon les spécifications techniques du produit pendant une période de 12 mois.
- Pendant la période de garantie le vendeur s'engage, à sa discrétion, de réparer ou de remplacer les pièces retenues défectueuses mais pas au retrait de l'équipement.
- L'acheteur doit signaler immédiatement la livraison erronée ou les éventuels défauts de la marchandise et transmettre les protestations par fax, e-mail ou recommandée, uniment à une documentation se rapportant à la raison de la réclamation. Après **7 j.** de la réception de la marchandise, le vendeur considèrera la fourniture approuvée par l'acheteur.
- Le retard ou le non-paiement, même d'une partie du total dû, élimine tout droit de garantie jusqu'au moment de la régularisation du paiement, étant entendu la date limite de la garantie à l'origine.

Exclusions et limitations de la garantie

- Sont exclues par la garantie les pièces soumises à usure normale, les dommages à la peinture, les dommages advenus pendant le transport dérivant de la manipulation de la part de l'acheteur ou de tiers, les dommages causés par une utilisation non conforme au manuel et la marchandise dépourvue de la marque du vendeur.
- Sauf défauts testés cachés, les pièces électriques et électroniques sont exclues.
- La garantie tombe en cas d'utilisation improprie de l'équipement, par ex. des utilisations qui ne sont pas celles pour lesquelles il a été conçu, ou bien en cas d'une utilisation "anormale", par ex. un usage prolongé et répétitif sous effort (pour utilisation normale on entend une utilisation alternée sur un roulement de travail)
- La modification de l'équipement comporte automatiquement l'annulation de la garantie
- La restitution au vendeur des pièces retenues défectueuses est une condition nécessaire pour le remplacement de ces dernières. Les frais de transport pour la restitution des pièces retenues défectueuses et pour l'expédition des pièces sous garantie sont à la charge de l'acheteur.
- Les frais soutenus par l'acheteur pour le remplacement des pièces défectueuses ne sont pas reconnus, tout comme les éventuels dommages indirects causés par des pannes ou des dysfonctionnements de l'équipement.

RU - ГАРАНТИЯ

Гарантия

- Продающая сторона гарантирует новое оборудование в отличном внешнем и рабочем состоянии на момент отправки.
- Продающая сторона предоставляет гарантийный срок на поставленное оборудование в обычных эксплуатационных условиях и согласно техническим требованиям продукта продолжительностью 12 месяцев.
- В течение гарантийного периода продающая сторона обязуется на свой выбор выполнять ремонт или замену признанных дефектными частей, но не возврат оборудования.
- Покупаящая сторона должна немедленно заявить о неправильной поставке или о дефектах товара и отправить претензии по факсу, электронной почте или заказным письмом вместе с соответствующей документацией, что подтверждает причину претензии. По истечении **7 дней** с даты получения товара продающая сторона считает поставку одобренной покупаящей стороной.
- Задержка или отсутствие оплаты, в том числе и частичной, прекращает любое право на гарантию до момента выплаты всей суммы. При этом остается неизменным изначальный срок прекращения действия гарантии.

Исключения и ограничения гарантии

- Под действие гарантии не подпадают части, подверженные обычному износу, повреждения лакокрасочного покрытия, повреждения во время транспортировки, ущерб от неверной сборки и установки, ущерб из-за вмешательства покупателя или третьих лиц, ущерб, причиненный вследствие применения, не соответствующего руководству, а также товар, не имеющий торгового знака продающей стороны.
- За исключением подтвержденных скрытых дефектов, из гарантии исключаются электрические и электронные части.
- Действие гарантии прекращается в случае ненадлежащего применения оборудования, например, в целях, которые отличаются от тех, для которых оно разработано, а также в случае "ненормальной" эксплуатации, например, длительное и постоянное применение под нагрузкой (под нормальной эксплуатацией понимается эксплуатация в течение одной рабочей смены).
- Изменения в оборудовании ведут за собой автоматическое прекращение действия гарантии.
- Необходимыми условием замены дефектных частей является их возврат продающей стороне. Расходы на транспортировку по возврату частей, признанных дефектными, а также по отправке гарантийных запчастей несет покупаящая сторона
- Расходы покупаящей стороны по замене дефектных частей не подлежат возмещению, а также не подлежат возмещению косвенный ущерб от поломок или неисправностей оборудования.